

10937/20.04.2007

CONTRACT DE CONCESIUNE

MODIFICAT ȘI ADAPTAT

PREZENTUL CONTRACT DE CONCESIUNE MODIFICAT ȘI ADAPTAT
("Contractul") încheiat la data de 20 aprilie 2007, între:

(1) **Municipiul Sibiu**, persoană juridică, reprezentat prin primarul Klaus Werner Johannis, cu sediul în Sibiu, str. Samuel Brukenthal, nr. 2, cod 550178, având cod fiscal nr. 4270740, cont nr. RO85TREZ57621300205XXXXX deschis la Banca Națională - Trezoreria Municipiului Sibiu, în calitate de concedent ("**concedentul**" sau "**Municipiul**"), pe de o parte;

și

(2) **S.C. TURSIB S.A.** Sibiu, reprezentată prin managerul general ing. Adrian Popa, cu sediul în Sibiu, str. Calea Dumbavii nr. 133-135, având cod fiscal R 789401, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J/32/1024/ 07.09.1998, cont deschis la BCR Sibiu, cod IBAN RO14RNCB4200000000740001 în calitate de concesionar ("**Concesionarul**" sau "**Societatea**"), pe de altă parte,

Denumite în continuare: individual „Partea”, sau colectiv „Părțile”.

ÎNTRUCĂȚ:

(A) Părțile au încheiat contractul de concesiune nr. 4/2000 privind unele bunuri, serviciul de transport public de călători și anumite lucrări de investiții ("**Contractul de Concesiune Inițial**"), în temeiul Legii nr. 219/1998, art. 12(a), din Legea nr. 207/1997 și a Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Sibiu nr. 79/1998, precum și a Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Sibiu nr. 33/1999;

(B) Ulterior semnării Contractului de Concesiune Inițial a fost adoptată o nouă legislație în domeniul transportului public de călători, și anume OG nr. 86/2001 privind serviciile regulate de transport public local de calatori si HG nr. 828/2003 pentru aplicarea OG nr. 86/2001 și ca urmare Părțile au convenit să modifice Contractul de Concesiune Inițial conform acesteia, în vederea adaptării acestuia la clauzele contractuale cuprinse în contractul – cadru de concesiune a transportului public local de calatori si de exploatare a mijloacelor de transport si a infrastructurii aferente prevazut in anexa nr. 4 la HG nr. 828/2003;

PRIN URMARE, având în vederecele de mai sus, partile au convenit modificarea si adaptarea contractului de concesiune nr. 4/2000, dupa cum urmeaza:

CAPITOLUL I. DEFINIȚII

În măsura în care nu se prevede altfel, termenii și expresiile folosite în Contract vor avea următorul înțeles:

<i>"Bilete Imprintate"</i>	toate biletele emise pentru pasageri pentru cu Serviciile de Transport de Călători prestate de Societate, inclusiv bilete cu tarif redus, abonamente și bilete contravenționale acordate pentru călătoria fără bilet valabil;
<i>"Bunuri Concesionate"</i>	Bunurile Municipiului încredințate Societății în scopul administrării potrivit Art. 40.5 din Contract și identificate în <u>Anexa 9.1</u> (cabluri de contact și rețele de alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și redresare, linia de tramvai din Rășinari precum și linia de tramvai a podului de fier, 10 autobuze, imobilul situat în Sibiu, Calea Dumbravii nr. 12, identificat în CF nr. 262 Sibiu nr. top 3709);
<i>"Kilometri Utili"</i>	kilometrii pe care călătorii sunt transportați pe traseele Societății; și
<i>"Plan de Investiții"</i>	Planul cuprins în Planul de Servicii care stabilește investițiile ce urmează a fi finanțate de Municipiu și implementate de Societate, respectiv investițiile pentru bunurile concesionate. Planul de investiții cuprinde Listele de Investiții, stabilite anual de către societate, anexa la Bugetul de venituri și cheltuieli.
<i>"Plan de Servicii"</i>	documentul în forma prezentată în <u>Anexa 2</u> la prezentul Contract, aprobat de Municipiu în fiecare an ca rezultat al negocierilor cu Societatea, asupra Proiectului de Plan de Servicii;
<i>"Planul de Servicii Propus"</i>	documentul prezentat de către Municipiu Societății, care va include informațiile prevăzute în <u>Anexa 1</u> la prezentul Contract;
<i>"Plan Tarifar"</i>	planul de tarife cuprinzând toate tarifele și amenziile în legătura cu transportul de persoane, aprobat de Municipiu, astfel cum este stabilit în <u>Anexa 5</u> ;
<i>"Proiect de Plan de Servicii"</i>	documentul furnizat de Societate către Municipiu, ca răspuns la Planul de Servicii Propus întocmit de către Municipiu (care include informațiile prevăzute în

	<u>Anexa 2</u> la prezentul Contract);
"Servicii de Transport Public"	Serviciile de transport public de călători în cadrul Teritoriului cu autobuze, troleibuze, tramvaie, așa cum se prevede în Planul de Servicii;
"Teritoriu"	traseele de transport public care vor fi operate de Societate potrivit Contractului și care sunt prevăzute în Planul de Servicii; și

CAPITOLUL II. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1 Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către S.C. "TURSIB" S.A. a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii, și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de RON [3.328.465,71] (ROL [33.284.657,10])
- 2 Prezentul Contract este încheiat în conformitate cu legislația din România. În plus față de prevederile prezentului Contract, Societatea și Municipiul au toate drepturile și obligațiile care rezultă din legislația română. În cazul oricaror neconcordanțe între prevederile prezentului Contract și prevederile legale în vigoare, prevederile legale vor prevala și partile vor modifica Contractul în mod corespunzător potrivit Articolului 16 (*Alte Modificări*).

CAPITOLUL III. DURATA CONTRACTULUI

- 3 Durata concesiunii este de 15 ani, începând cu data de 2000, cu posibilitatea de fi prelungită până în iunie 2016, în conformitate cu legislația în vigoare.

CAPITOLUL IV. PREȚUL BUNURILOR CONCESIONATE, TARIFE ȘI SUBVENȚII

- 4 PREȚUL BUNURILOR CONCESIONATE
 - 4.1 Prețul concesiunii este de [181.583,77] RON (1.815.837.700 ROL), pentru rețele de contact și alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și de redresare, linia de tramvai din Rășinari precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă de 15 ani, cu o redevență anuală egală cu [12.105,58] RON (121.055.800 ROL). Prețul se va achita începând cu anul 2000.
 - 4.2 Prețul concesiunii pentru rețeaua de contact troleibuze este în cuantum de 73.168,03 RON (731.680.300 ROL). Prețul se va achita începând cu anul

2006, pe o perioada de 9 ani, cu o redeventa de 8.129,78 RON (81.297.800 ROL).

- 4.3 Pretul concesiunii pentru cele 10 autobuze este de 3.058.068 RON (30.580.680.000 ROL). Pretul mentionat se va achita incepand cu anul 2005, cu o redeventa de 203.871,20 RON (2.038.712.000 ROL).
- 4.4 Pretul concesiunii pentru terenul situat in Sibiu, Calea Dumbravii, nr. 12 inscris in Cartea Funciara Sibiu Nr. 262 Sibiu nr. top 3709, este de 18.000 RON (180.000.000 ROL), si se va achita incepand cu anul 2007, pe o perioada de 9 ani, cu o redeventa anuala egala cu 2.000 RON (20.000.000 ROL)
- 4.5 Redevența anuală se va indexa în fiecare an cu rata medie a inflației sau deflației, prevăzută în Buletinul Statistic de Prețuri. În acest fel, redevența indexată în anul anterior va deveni redevență pentru anul următor, care la rândul ei va fi indexată în acest fel cu indicele mediu al inflației sau deflației pe parcursul celor 15 ani, până la achitarea pretului total al concesiunii.
- 4.6 Concesionarul a depus la data de 14.02.2003, cu titlu de garanție, o sumă fixă reprezentând o cotă parte din suma obligației de plată către concedent, stabilită de acesta și datorată pentru primul an de activitate; garanția a fost depusă de către concesionar la Trezoreria Municipiului Sibiu în contul Municipiului Sibiu, din care concedentul va putea preleva penalitățile și sumele datorate de concesionar în baza Contractului.

Suma cu titlu de garanție este de 5.100 RON (51.000.000 ROL).

În cazul în care, ca efect al aplicării normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 213/1998 precum și a altor prevederi legale, lista Bunurilor Concesionate va suferi modificări, redevența anuală se va modifica în consecință; de asemenea, redevența se poate modifica după cunoașterea veniturilor din exploatare înregistrate în primul semestrul al anului 1999.

5 TARIFE

- 5.1 Municipiul, prin Consiliul Local, va analiza și aproba propunerile Societății privind Planul Tarifar precum și orice modificare a acestuia. Ulterior aprobării Planului Tarifar, Societatea este obligată să aplice aceste tarife.
- 5.2 La data semnării prezentului Contract, tarifele inițiale care vor trebui aplicate sunt prevăzute în Anexa 5. Următoarele Planuri Tarifare aprobate de Consiliul Local vor constitui parte integrantă din Contract.

- 5.3 Societatea este autorizată să rețină toate veniturile din vânzările de bilete, abonamente și bilete contravenționale.

Consiliul Local va aproba indexarea tarifelor, cel puțin o dată pe an, la o rată de creștere cel puțin egală cu creșterea indicelui prețurilor bunurilor de consum și al serviciilor, astfel cum este publicat de Institutul Național de Statistică, potrivit formulei de indexare prevăzută în Anexa 6. Dacă ajustarea tarifelor este reglementată printr-o metodologie sau prin prevederi legale imperative în vigoare, Municipiul și Societatea vor respecta respectiva metodologie/prevedere imperativă în vigoare.

6 SUBVENȚII

- 6.1 Municipiul va plăti Societății subvenții generale și direcționate pentru Serviciile de Transport Public prestate, în conformitate cu Planul de Servicii din prezentul Contract.
- 6.2 Municipiul va plăti Societății subvenții generale în baza următoarei formule:

SUBVENȚII GENERALE = CHELTUIELILE SOCIETĂȚII (CURENTE ȘI DE INVESTIȚII) + SERVICIUL DATORIEI SOCIETĂȚII - VENITURI DIN SUBVENȚII DIRECȚIONATE - VENITURI DIN TARIFELE COLECTATE

$S = E_s - T_s - R$, RON, unde,

S Subvenții generale

E_s Cheltuielile Societății (curente și de investiții) + Serviciul Datoriei Societății, eligibile pentru acordarea de subvenție.

T_s Subvenții direcționate, venituri încasate de Societate.

R Venituri încasate din tarifele colectate de Societate.

i_{km} Numărul de km utili realizați de Societate, astfel cum sunt definiți în Planul de Servicii anual, excluzând cursele anulate.

E_s valoare maximă plafonată, pentru a respecta regulamentul U.E. 1191/69 și având la bază următoarea formulă de calcul:

E_s este cea mai mică valoare dintre E_{ACTi} și E_{MAXi} .

E_{ACTi} Cheltuielile Reale ale Societății (curente și de investiții) + Serviciul Datoriei Societății pentru anul i, conform cu situațiile financiare auditate ale Societății.

E_{MAXi} Nivelul Maxim de Cheltuieli ale Societății (curente și de investiții) + Serviciul Datoriei Societății pentru anul i:

$[(P\text{-autobuz}_{km\ i} \times K\text{autobuz}_{km\ i}) + (P\text{-troleibuz}_{km\ i} \times K\text{-troleibuz}_{km\ i}) + (P\text{-tramvai}_{km\ i} \times K\text{-tramvai}_{km\ i})]$, RON, unde:

P-autobuz_{km i} este prețul în RON pentru 1 km efectuat de 1 autobuz pe traseele, stabilite în Planul de Servicii pentru anul i.

Kautobuz_{km i} este numărul de km utili realizați de Societate pe traseele stabilite în Planul de Servicii pentru anul i, excluzând cursele anulate.

P-troleibuz_{km i} este prețul în RON pentru 1 km efectuat de 1 troleibuz pe traseele stabilite în Planul de Servicii pentru anul i.

K-troleibuzy_{km i} este numărul de km utili realizați de Societate pe traseele stabilite în Planul de Servicii pentru anul i, excluzând cursele anulate.

P-tramvai_{km i} este prețul în RON pentru 1 km efectuat de 1 tramvai pe traseele stabilite în Planul de Servicii pentru anul i.

K-tramvai_{km i} este numărul de km utili realizați de Societate pe traseele stabilite în Planul de Servicii pentru anul i, excluzând cursele anulate.

K kilometri efectuați de Societate vor fi calculați pe baza lui T, unde T_i – reprezintă numărul de curse efectuate pe fiecare traseu și pe fiecare direcție conform planului de servicii; T_{in} – reprezintă numărul de curse anulate (neefectuate); L_i – reprezintă lungimea unei curse (dus-întors) corespunzătoare fiecărui traseu, după cum urmează:

$$km = ((T1 - T1n) \times L(1) + ((T2 - T2n) \times L(2) + ...$$

Prețul pentru 1 km/autobuz, troleibuz, tramvai în anul 2007 va fi:

$$P\text{-autobuz}_{km\ 2007} = 6,49 \text{ RON/km}$$

$$P\text{-troleibuz}_{km\ 2007} = 9,56 \text{ RON/km}$$

$$P\text{-tramvai}_{km\ 2007} = 5,41 \text{ RON/km}$$

Prețurile din acest paragraf vor fi supuse indexării la 1 ianuarie a fiecărui an, în conformitate cu formula de indexare precizată în Anexa 8 și astfel va fi calculat $P_{km\ i}$ pentru anul i .

6.3 Subvenții Generale (S)

Subvenția generală (S) calculată în conformitate cu formula din paragraful de mai sus va fi plătită în baza unei facturi lunare luând în considerare art. 7, lit.c din O.G. nr. 97/1999, republicată în Monitorul Oficial al României nr. 732/07 din 7 octombrie 2002 privind garantarea furnizării de servicii publice subvenționate de transport rutier intern și de transport pe caile navigabile interioare.

Dacă nivelul cheltuielilor E_{MAX} depășește nivelul real al cheltuielilor ($E_{ACT\ i}$), Societatea va returna Municipiului diferența în termen de 2 luni de la auditarea situațiilor financiare pentru anul i ale Societății.

Dacă nivelul cheltuielilor efective ($E_{ACT\ i}$) depășește nivelul maxim al cheltuielilor ($E_{MAX\ i}$), Comitetul de Administrare a Contractului va înainta Primăriei Municipiului Sibiu odată cu Situațiile Financiare anuale un Raport justificativ scris privind cauzele depășirii nivelului maxim al cheltuielilor.

6.4 Subvenții generale maxime

Independent de cele de mai sus, în orice moment subvențiile generale (S) care urmează a fi plătite de către Municipiu Societății nu va depăși cuantumul de 50% din cheltuielile totale ale Societății astfel cum sunt definite în Anexa 8.

Procentul de 50% și definirea cheltuielilor astfel cum sunt definite în Anexa 8 vor fi modificate prin Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Sibiu la cererea Societății dacă tarifele sunt insuficiente pentru a asigura normala funcționare a activității Societății.

6.5 Subvenții direcționate

Societatea are dreptul să primească subvenții direcționate pentru asigurarea serviciului de transport pentru persoanele cu handicap și pentru însoțitorii acestora potrivit Legii 448/2006, sau pentru alte categorii de persoane care beneficiază de gratuitate sau de tarif redus pentru transportul local ce urmează a fi acoperite din bugetul local potrivit legilor din România sau hotărârii Consiliului Local.

Decontarea acestor subvenții se face pe baza de factura lunară, în baza datelor trimise de Direcția de Servicii Sociale care funcționează sub autoritatea Consiliului Local al Municipiului Sibiu, privind numărul

persoanelor beneficiare, tarifele impuse prin ordine ale autoritatilor de reglementare din domeniu.

Pentru celelalte categorii de persoane care beneficiază de gratuitate sau de tarif redus pentru transportul local acoperite din fondurile altor autorități publice sau instituții, potrivit legilor din România (precum: elevi din ciclul gimnazial, alți elevi, eroi ai Revoluției din 1989, persoane cu handicap, stramutați, deportați, pensionari cu vârstă de peste 65 ani, alte categorii de pensionari, donatori de sânge, veterani, văduve de veterani, însoțitori ai unor astfel de categorii de persoane,) Societatea va întocmi o factura lunară (pentru abonamentele elevilor) în baza listelor confirmate de școli sau un decont lunar, în baza listelor celor care au beneficiat de gratuitate sau tarif redus (pensionari, veterani, etc.) și a confirmărilor acolo unde este cazul, iar contravaloarea acestor facilități va fi inclusă în nivelul subvenției platite de Municipiu pentru a acoperi costurile furnizării serviciilor de transport public.

Municipiul va plăti subvenții către Societate pe baza de facturi lunare sau facturi proforme emise de către Societate potrivit Capitolului V (*Modalități de Plată*).

CAPITOLUL V. MODALITĂȚILE DE PLATĂ

- 7 Sumele prevăzute la art. 4 (*Prețul Bunurilor Concesionate*) se vor plăti prin cec, ordin de plată, numerar, etc. în contul concedentului nr. RO85TREZ57621300205XXXXX deschis la Banca Natională - Trezoreria Municipiului Sibiu.

Contul concesionarului este deschis la BCR Sibiu., cod IBAN RO14RNCB4200000000740001.

- 8 Sumele prevăzute la art. 4 (*Prețul Bunurilor Concesionate*) din prezentul contract se plătesc în trei tranșe – 20% până la sfârșitul primului trimestru, 30% până la sfârșitul trimestrului II, 50% până la sfârșitul trimestrului III.
- 9 Întârzierile la plata redevenței se vor sancționa cu penalități de 0,05% pe zi de întârziere calculate la suma datorată, urmând ca pentru întârzierile la plata redevenței anuale ce depășesc 6 luni să se procedeze la retragerea concesiunii fără a fi necesară intervenția instanțelor judecătorești (pact comisoriu expres).
- 10 Societatea va furniza Municipiului o factură lunară sau un decont, pentru plata subvențiilor potrivit art. 6 (*Subvenții*) din prezentul Contract, în cel mult 25 de zile de la sfârșitul fiecărei luni calendaristice, împreună cu un raport lunar care va conține:

- (a) Veniturile din vânzări de bilete și abonamente precum și din bilete contravenționale, pe categorii;
 - (b) Numărul de bilete și abonamente vândute, aranjate după categorie, inclusiv abonamentele cu tarif redus și biletele contravenționale;
- 11 Municipiul va plăti Societății subvențiile și alte sume datorate potrivit prezentului Contract, în termen de 14 zile calendaristice de la primirea facturii lunare potrivit legislației în vigoare (factura care va fi detaliată potrivit Facturii Standard prevăzută de Anexa 10) sau a decontului. În cazul în care factura sau decontul sunt contestate, Municipiul va plăti partea necontestată în termen de 14 zile calendaristice de la primirea facturii și va începe negocierile, cu bună-credință, cu Societatea pentru soluționarea părții contestate. Dacă, în urma negocierilor, Municipiul și Societatea nu convin asupra sumei subvențiilor, părțile vor supune disputa instanței judecătorești competente. Partea contestată din subvenție se va plăti în termen de 7 zile calendaristice de la data hotărârii judecătorești irevocabile de soluționare a disputei.
- 12 Municipiul va datora penalități în cuantum de 0,05% din suma facturată, pentru fiecare zi de întârziere, în cazul în care nu plătește subvențiile și celelalte sume datorate potrivit prezentului Contract.

CAPITOLUL VI. MODIFICAREA CONTRACTULUI

13 Prevederi Generale

Prezentul Contract și documentele la care face referire constituie angajamentul integral al părților la acest Contract, cu privire la obiectul acestui Contract și va înlocui orice exprimare anterioară a intențiilor sau orice alte înțelegeri cu privire la prezentul Contract.

14 Modificări unilaterale efectuate de către Municipiu

Municipiul poate modifica partea reglementară a Contractului privitoare la executarea Serviciilor de Transport Public, doar pentru motive bine întemeiate care se referă la interesul public local, cu o notificare prealabilă transmisă cu 30 de zile înainte Societății. Municipiul va despăgubi prompt și efectiv Societatea pentru pierderile sale.

Scopul Serviciilor de Transport Public prevăzut în Planul de Servicii (*Anexa 2*), precum și graficul traseelor, care se avizează de Comisia de Circulație, frecvența mijloacelor de transport pe rute și traseul liniilor pot fi modificate de către Municipiu, dacă sunt justificate din punct de vedere tehnic și comercial, cu notificarea Societății cu cel puțin 30 zile înaintea introducerii modificării. Societatea nu poate refuza modificările solicitate de către Municipiu, privind

traseele și graficele, cu excepția cazului în care solicitarea excede capacităților sale de transport; totuși, Societatea poate solicita, în cazul acestor schimbări, modificarea prezentului Contract.

Orice modificări care impun folosirea de mijloace de transport suplimentare de către Societate în orele de vârf sau mijloace de transport cu specificații diferite, vor fi efectuate cu acordul prealabil al Societății.

Schimbarea, anularea sau adăugarea de noi trasee sau schimbarea programului de trafic sunt inițiate de Societate și aprobate de Municipiu.

15 Modificări solicitate de către Societate

15.1 Clauze financiare

În cazul în care Societatea nu primește de la Municipiu, diferențele de tarif și/sau subvențiile, în cuantumul și la datele stabilite în prezentul Contract, Societatea are dreptul de a cere renegocierea Contractului și Municipiul nu poate refuza, fără motiv, o astfel de modificare.

15.2 Capacitatea serviciului

Societatea poate solicita aprobarea Municipiului de a reduce (temporar sau permanent) capacitatea serviciului, dacă gradul de încărcare scade sub 50%, precum și în cazul în care neplata taxei de călătorie a devenit un fenomen de masă sau când se produc fenomene antisociale care pun în pericol integritatea mijloacelor de transport, a instalațiilor sau a personalului Societății. În aceste cazuri, un refuz al Municipiului trebuie să fie bine întemeiat.

16 Alte modificări

16.1 În cazul în care orice prevederi ale acestui Contract devin incompatibile cu legislația sau regulamentele din România sau din Uniunea Europeană, Contractul va fi modificat de către părți. Acest lucru nu va afecta valabilitatea celorlalte clauze ale prezentului Contract. Părțile vor modifica aceste clauze contradictorii, în cel mai scurt timp posibil, în conformitate cu scopul prezentului Contract.

16.2 Orice deficiență a prezentului Contract poate fi rectificată ca urmare a negocierii între părțile contractante.

17 Modificări obligatorii

17.1 Părțile recunosc faptul că noua legislație privind serviciile de transport public local („Noua Legislație”) se află în curs de aprobare ca urmare a apariției Legii 51/2006 privind serviciile publice de gospodărire comună.

- 17.2 În termen de două luni de la intrarea în vigoare a Noii Legislații sau în termenul legal stabilit de Noua Legislație, oricare dintre acestea cade primul, părțile vor modifica corespunzător Contractul pentru ca acesta să fie în deplină concordanță cu prevederile Noii Legislații.
- 17.3 Cu excepția cazului în care aceste prevederi sunt obligatorii potrivit Noii Legislații, părțile, în plus față de alte amendamente, vor (i) înlătura din Contract următoarele articole: art. 14 (*Modificări unilaterale de către Municipii*), art. 15 (*Modificări solicitate de Societate*) și 18(b) (*Încetare unilaterală*) și (ii) vor înlocui termenul de „subvenții” cu termenul de „compensații” în cuprinsul Contractului.

CAPITOLUL VII. ÎNCETAREA CONCESIUNII

18 Încetarea Contractului poate avea loc în următoarele situații:

(a) La expirarea duratei stabilite în Contract;

(b) Încetare unilaterală

Municipiul nu poate denunța unilateral Contractul, decât pentru motive justificate, de interes general, cu o notificare transmisă în prealabil cu 90 de zile și cu plata unei despăgubiri juste și prealabile.

(c) Încălcarea Contractului

O parte are dreptul să înceteze Contractul doar în cazul unei încălcări importante (substanțiale) sau a unor încălcări repetate ale Contractului de către cealaltă parte contractantă, după acordarea unui termen de, cel puțin, 10 (zece) zile lucrătoare, pentru a remedia încălcarea respectivă. În cazul în care încălcarea respectivă nu este remediată în termen de 10 (zece) zile lucrătoare, prevăzută mai sus, partea vătămată poate, potrivit Capitolului XVI (*Litigii*), să ceară instanței competente rezilierea prezentului Contract și va avea dreptul la despăgubiri.

(d) Eveniment de Forță Majoră

La dispariția, dintr-o cauză de forță majoră a Bunurilor Concesionate sau în cazul imposibilității obiective a concesionarului de a exploata Serviciul Public de Transport, mai mult de 6 (șase) luni consecutive, prin renunțare, fără plata unei despăgubiri, sub rezerva Capitolului XI (*Forța Majoră*).

(e) Anulare

La încetarea valabilității licenței de transport rutier public sau autorizațiilor de operator de transport public local de călători ale Societății, Contractul va înceta.

La încetarea Contractului în alte cazuri decât prin expirarea termenului sau din cauza Forței Majore, Societatea va asigura continuitatea Serviciilor de Transport Public, în condițiile menționate în Contract, până la preluarea în totalitate de către Municipiu sau de către alt contractant, dar acest termen va fi de minim 90 zile și maxim de 120 zile.

CAPITOLUL VIII. OBLIGAȚIILE PARTILOR

19 Concedentul are următoarele obligații:

- Să predea concesionarului la data începerii concesiunii inventarul complet al Bunurilor Concesionate, în stare de folosință, libere de orice sarcini.
- Municipiul va finanța toate lucrările de investiții și modernizare a infrastructurii pentru transportul public astfel cum se prevede în Planul de Investiții, va furniza Bunurile Concesionate (menționate în Anexa 9.1 din prezentul Contract) și le va pune la dispoziție pentru folosința Societății conform prezentului Contract. Societatea va fi obligată să implementeze investițiile prevăzute în Planul de Investiții doar dacă Municipiul efectuează plățile pentru aceste investiții pentru luna anterioară.

20 Concesionarul are următoarele obligații:

- să administreze și să exploateze obiectul concesiunii, pe cheltuiala sa, cu maximă eficiență, pentru a conserva și dezvolta valoarea Bunurilor Concesionate pe toată durata concesiunii, și să despăgubească pe concedent pentru pagubele produse din culpa sa.
- să pună la dispoziția concedentului documentele și informațiile cerute de acesta privind obiectul concesiunii, modul de desfășurare a investiției etc.
- să plătească redevența anuală la valoarea și în termenul stabilit prin Contract. → j
- să realizeze toate lucrările de investiții necesare unei funcționări corespunzătoare și eficiente a Bunurilor Concesiuni, în condițiile prevăzute în art. 20.
- să execute și să respecte programul minimal al lucrărilor ce urmează a fi executate și investițiile noi necesare activității, potrivit Planului de Investiții.
- pe toată durata derulării contractului este interzis a se demonta instalații sau părți de instalații ori a se înlătura materiale și instrumente care servesc la exploatarea obiectului concesiunii fără acordul scris al concedentului. } !
- să plătească pe toată durata concesiunii impozitele și taxele datorate statului, precum și cheltuielile ocazionate de asigurarea Bunurilor Concesionate.

- (viii) să suporte toate cheltuielile ocazionate de instituirea concesiunii, inclusiv costul studiilor tehnico-economice efectuate și să le plătească în cel mult 12 luni către cel care le-a avansat.
 - (ix) concesionarul nu va putea subconcesiona, în tot sau în parte unei alte persoane obiectul concesiunii.
 - (x) concesionarul are întreaga responsabilitate în ceea ce privește respectarea legislației în vigoare cu privire la protecția mediului, protecția consumatorului etc.
 - (xi) la terminarea perioadei de concesiune, la cererea concedentului, concesionarul are obligația să restituie, contra unei plăți compensatorii egale cu valoarea contabilă actualizată, Bunurile Achiziționate (astfel cum acest termen este definit în art. 40.5(II)) care aparțin concesionarului și au fost folosite de acesta pe durata concesiunii.
 - (xii) la expirarea termenului concesiunii, concesionarul este obligat să restituie, libere de orice sarcină, în deplină proprietate Bunurile Concesionate, precum și investițiile realizate pentru dezvoltarea și îmbunătățirea nivelului tehnic.
 - (xiii) să asigure controlul activității pe teren cu personal instruit în acest sens cu o comportare civilizată în scopul eliminării pierderilor din încasări.
 - (xiv) S.C. TURSIB S.A. este obligată să obțină pe cheltuiala sa toate avizele, licențele și certificatele legale necesare desfășurării activității de transport terestru de persoane pe bază de grafic.
- 21 Concesionarul este obligat să asigure un grad ridicat de siguranță a traficului, să asigure amplasarea și întreținerea unui sistem informațional privind transportul public de persoane, să respecte prevederile privind contractul de transport și eliberarea titlurilor de transport, să respecte normele legale privind exploatarea infrastructurilor de transport, să asigure verificarea tehnică a mijloacelor de transport, să respecte normele legale, privind atestarea, calificarea și licențierea personalului.
- 22 Concesionarul trebuie să asigure conservarea, întreținerea și exploatarea Bunurilor Concesionate astfel încât acestea să-și mențină parametrii tehnici și funcționali de la data primirii în concesiune. În caz de distrugere, pierdere sau înstrăinare concesionarul trebuie să plătească despăgubiri concedentului la valoarea corespunzătoare de înlocuire a bunurilor.

CAPITOLUL VIII. CONTROLUL

- 23 Controlul general al respectării de către concesionar a obligațiilor prevăzute în Contract se efectuează de către parti și de organele abilitate de lege, în limitele competențelor astfel conferite, astfel cum sunt detaliate în art. 24 de mai jos.

Concedentul are dreptul să verifice, pe perioada derulării prezentului Contract, modul în care concesionarul respectă condițiile și clauzele acestuia.

24 Administrarea Contractului

- 24.1 Administrarea Contractului se va face de către Consiliul de Administrație al Societății. Orice decizie valabilă în legătură cu administrarea Contractului se va lua cu votul a 2/3 din numărul membrilor.
- 24.2 Consiliul de Administrație va gestiona implementarea Contractului, inclusiv: supravegherea executării, reconcilierea și tragerea plăților, realizarea actelor adiționale pentru a fi aprobate de către părțile contractante.
- 24.3 Imediat după privatizarea Societății, administrarea Contractului potrivit celor menționate mai sus se va realiza de către un comitet de administrare a contractului („Comitetul de Administrare a Contractului”), ce va fi constituit din trei reprezentanți ai Municipiului și trei reprezentanți ai Societății. Toți membrii vor avea drepturi egale în administrarea Contractului.
- 24.4 Membrii Comitetului de Administrare a Contractului vor selecta dintre ei și vor desemna un președinte al Comitetului de Administrare a Contractului (anual, prin rotație dintre membrii Comitetului reprezentând Municipiul și Societatea) și un secretar al Comitetului de Administrare a Contractului. Președintele va avea votul decisiv în caz de paritate de voturi.

CAPITOLUL IX. SERVICIILE DE TRANSPORT PUBLIC

25 Planificarea Serviciului:

- 25.1 Municipiul este responsabil pentru coordonarea generală a Serviciilor de Transport Public.
- 25.2 Municipiul va prezenta Planul de Servicii Propus anterior datei de 15 septembrie a fiecărui an. Planurile anuale ulterioare de Servicii Propuse pot modifica numărul curent de kilometri efectuați de mijloacele de transport ale Societății, destinate transportului public local de călători, prin rețeaua de mijloace de transport a Societății doar (I) cu până la 10 procente în plus sau cu până la (II) 5 procente în minus pe an, în comparație cu numărul total de

kilometri efectuați cu mijloacele de transport public local de călători, prevăzute în Planul de Servicii curent la acel moment.

- 25.3 Anterior datei de 1 noiembrie a fiecărui an, Societatea va prezenta Municipiului Proiectul Planului de Servicii.
- 25.4 Municipiul va informa Societatea în termen de 21 de zile de la primirea Proiectului Planului de Servicii pentru anul respectiv dacă are comentarii în privința Proiectului Planului de Servicii astfel încât proiectul să poată fi finalizat și aprobat de către Consiliul Local nu mai târziu de data de 1 decembrie a aceluiași an („Planul de Servicii”). În situația în care Consiliul Local nu aprobă proiectul Planului de Servicii până la data de 1 decembrie a anului curent, Societatea va continua să aplice Planul de Servicii existent și Municipiul va continua să plătească subvenții pentru aceste servicii conform prevederilor articolului 6 (*Subvenții*) până când Proiectul Planului de Servicii este acceptat și aprobat de către Consiliul Local. Dacă Proiectul Planului de Servicii este contestat, Municipiul va începe negocieri cu bună-credință cu Societatea pentru a rezolva obiecția și pentru a cădea de acord asupra Proiectului Planului de Servicii. Planurile de Servicii ulterioare vor constitui parte integrantă a Contractului.
- 25.5 De la data intrării în vigoare a prezentului Contract, Societatea se obligă să furnizeze servicii de transport public, conform Planului de Servicii pentru 2007 după cum se prevede în *Anexa 2*.
- 25.6 Planul de Servicii poate fi modificat de către Societate în cursul unui an din cauza unor circumstanțe neprevăzute (de exemplu, o creștere bruscă sau o diminuare a cererii călătorilor pentru un anumit traseu), cu condiția aprobării scrise prealabile din partea Municipiului care nu va fi refuzată sau întârziată în mod nerezonabil. Aceste schimbări (în minus sau în plus) se vor materializa sub forma unui amendament la Planul de Servicii.
- 25.7 În scopul asigurării de Servicii de Transport Public eficiente, Municipiul și Societatea vor organiza, cel puțin o dată pe an, înainte de elaborarea Proiectului Planului de Servicii conform Articolului 25.3, sondaje de opinie. Sondajele vor aborda toate problemele de interes reciproc cum ar fi: calitatea serviciilor furnizate, cereri ale călătorilor, indicatorii de calitate a serviciilor, plângerile primite, planificarea transportului public, localizarea stațiilor și ajustarea funcționării în scopul creării unui serviciu eficient. Informațiile obținute din aceste sondaje vor fi analizate și evaluate prin metoda de evaluare a calității dezvoltată de Municipiu și Societate.
- 25.8 Societatea poate desfășura alte activități de transport sau aferente transportului, dacă: (I) respectă toate reglementările privind domeniul de activitate respectiv, (II) aceste activități își acoperă costul integral real sau

platibil altor societati in conditiile desfiintarii lor; fac exceptie de la aceasta prevedere activitatile strans legate de activitatea principala de transport și (III) nu diminuează în nici un mod furnizarea serviciilor potrivit Planului de Servicii. Aceste activități aferente transportului pot include publicitatea pe autobuze, troleibuze, tramvaie, microbuze, minibuze și în stațiile acestora, precum și activități de transport regulat special, ocazional și alte activități. Pentru serviciile suplimentare prestate de către Societate, care exced scopului Planului de Servicii, Societatea nu va fi îndreptățită la nici un fel de alte subvenții sau alte plăți din partea Municipiului, potrivit prezentului Contract.

26 Realizarea serviciului

- 26.1 Societatea va avea dreptul exclusiv și obligația de a opera Serviciile de Transport Public, potrivit prezentului Contract.
- 26.2 Societatea are dreptul să efectueze operativ în cazuri fortuite și cu informarea Municipiului, modificări temporare (suspendări, limitări, micșorarea frecvenței de circulație, devieri de traseu etc.) în deservirea unor trasee, atunci când aceste modificări sunt necesare în caz de avarii sau pentru executarea unor lucrări, precum și în cazul în care rețeaua stradală sau condițiile generale din zonă nu mai permit circulația mijloacelor de transport public local de călători în condiții de siguranță și eficiență normale. Aceste modificări temporare vor înceta la momentul la care nu vor mai fi necesare în scopul rezolvării situațiilor menționate mai sus.

27 Controlul călătorilor

- 27.1 Transportul public de călători se va desfășura conform regulamentului privind transportul public local aprobat prin Hotărârea Consiliului Local nr. 210/2001, astfel cum a fost actualizată, care prevede obligațiile călătorilor și amenzile pentru încălcarea acestor obligații, inclusiv sancțiunile pentru pasagerii care călătoresc fără bilet, abonament sau alt document de călătorie valabil.
- 27.2 Dacă Societatea descoperă un călător cu bilet, abonament sau document de călătorie contrafăcut, trebuie să anunțe de îndată organele de cercetare penală și autoritățile statului competente precum și Municipiul, în legătură cu această situație.
- 27.3 Amenzile aferente contravențiilor din transportul public local se fac venituri la bugetul local.

28 Autorizații

Societatea deține și va continua să dețină o licență de transport rutier public valabilă, iar mijloacele de transport pe care Societatea le va utiliza pe durata Contractului vor îndeplini condițiile prevăzute de reglementările legale în vigoare. La data încheierii prezentului contract Societatea deține Licența de transport public rutier, copii conforme ale licențelor de transport, autorizație publică locală de transport, emisă de către Comisie Județeană constituită expres în acest scop precum și autorizații tehnice (Inspekția Tehnică Periodică) conform Ordinului M.T.C.T. nr. 2133/08.12.2005 (Anexa 2.9)

29 Personal

Societatea va aplica politica proprie de selectare, calificare, perfecționare, recalificare, concediere și de salarizare, potrivit Contractelor Colective de Muncă, Codului Muncii și legilor din România.

30 Mijloace de Transport

30.1 Societatea trebuie să realizeze Serviciile de Transport Public folosind mijloace de transport care respecta prevederile legale cu privire la siguranța în trafic și protecția mediului.

30.2 Aspectul și starea mijloacelor de transport trebuie să respecte cerințele necesare prezentate în Anexa 3. Societatea trebuie să prezinte, în cadrul Proiectului Planului de Servicii, o listă a mijloacelor de transport ("**Planul privind Parcul Auto**") care îndeplinesc cerințele prevăzute în Anexa 3.

31 Siguranță

31.1 Societatea va fi considerată singura responsabilă pentru siguranța călătorilor.

31.2 Călătorii aflați în mijloacele de transport și bunurile acestora vor fi asigurați de Societate împotriva consecințelor accidentelor rutiere, în care mijloacele de transport ale Societății au fost implicate, cel puțin pentru deces, invaliditate permanentă, cheltuieli medicale, pagube materiale.

31.3 În fiecare an, societatea de asigurări pentru protejarea pasagerilor împotriva consecințelor accidentelor rutiere va fi selectată conform prevederilor legale privind achizițiile publice.

31.4 Societatea va respecta permanent reglementările locale și naționale privind sănătatea și siguranța referitoare la transportul în siguranță al călătorilor.

32 Calitatea Serviciilor, Plângerile Călătorilor

32.1 Anexa 4 a acestui Contract stabilește Indicatorii privind Calitatea Serviciilor (astfel cum sunt definiți în prezentul Contract) ce trebuie respectați de către Societate și monitorizați de către Municipiu .

- 32.2 Interferențele cauzate de forță majoră sau de terțe părți, în afara controlului Societății vor fi considerate abateri justificate de la punctualitatea și regularitatea stabilite și nu vor fi considerate încălcări ale Indicatorilor de Calitate a Serviciului .
- 32.3 Următoarele situații vor fi considerate ca abateri justificate de la Planul de Servicii: (I) un eveniment de forță majoră; sau (II) incapacitatea de a respecta viteza stabilită datorită unor modificări ale reglementărilor referitoare la trafic pe un anumit traseu sau a unor condiții de trafic specifice sau (III) modificările temporare.
- 32.4 Societatea va înregistra toate reclamațiile călătorilor într-un registru de reclamații special („Registrul de Reclamații”). Municipiul va putea solicita lunar Societății un raport cuprinzând un sumar al Registrului de Reclamații adresate direct Societății sau indirect Municipiului, pe parcursul lunii precedente. Detalii despre procedura de reclamare vor fi disponibile în locurile și punctele de informare asupra transportului, de pe traseele Societății.
- 32.5 Societatea trebuie să răspundă întotdeauna în scris tuturor reclamațiilor scrise din partea călătorilor, primite direct de Societate, în termen de 30 de zile de la data primirii acestora.
- 32.6 Municipiul va transmite, de îndată, Societății plângerile depuse direct la Municipiu cu privire la activitatea Societății și la transportul public în general, astfel încât Societatea să-și poată exprima punctul de vedere asupra plângerilor primite de către Municipiu și să le soluționeze, în cazul în care este posibil.
- 32.7 Municipiul va examina rapoartele lunare privind plângerile călătorilor depuse la Municipiu de către Societate și plângerile călătorilor depuse direct la Municipiu și va lua măsurile de remediere necesare în timp util.
- Serviciul de gospodărire comunala, un serviciu de specialitate în cadrul aparatului propriu al Consiliului Local al Municipiului Sibiu, va organiza supravegherea și controlul modului cum sunt asigurate și prestate serviciile publice de transport public local de călători de către Societate prin prisma a trei deziderate:
- a) statistica plângerilor;
 - b) verificarea stării din punct de vedere tehnic a mijloacelor de transport;
 - c) inspecții inopinate.
- 32.8 Municipiul va putea inspecta modul de executare al Contractului în prezența unui reprezentant al Societății, notificând aceste inspecții cu cel

puțin 24 de ore înainte. În urma fiecărei inspecții se va întocmi un proces-verbal în două exemplare, unul pentru fiecare Parte, semnate de reprezentanții Municipiului și ai Societății. În procesul-verbal se vor specifica timpul, locul inspecției, obiectul controlului și măsurile propuse. Procesul-verbal va fi adus la cunoștința reprezentanților ambelor părți, care vor dispune în consecință. Societatea poate transmite o explicație scrisă Municipiului până la data de 15 a lunii următoare și Municipiul, prin autoritățile sale, va accepta sau nu explicațiile Societății până la sfârșitul lunii respective.

- 33 Tipărirea, distribuirea și validarea imprimatelor de călătorie (bilete, abonamente, bilete contravenționale) și a imprimatelor proceselor-verbale de constatare și sancționare a contravențiilor
- 33.1 Sub controlul și supravegherea Municipiului, Societatea este delegată și va avea responsabilitatea de a tipări toate imprimatele cu regim special pentru utilizarea Serviciului de Transportul Public furnizat de Societate. Costurile tipăririi și furnizării acestor imprimare vor fi suportate de către Societate.
- 33.2 Formatul imprimatelor de călătorie (bilete, abonamente, bilete contravenționale) și a imprimatelor proceselor-verbale de constatare și sancționare a contravențiilor, va fi stabilit de Societate potrivit legii, în urma consultării cu Municipiul.
- 33.3 Societatea va folosi doar imprimatele tipărite în condițiile art. 33.1 și art. 33.2 și va raporta lunar, la solicitarea Municipiului, evidența imprimatelor de călătorie emise și vândute.
- 33.4 Societatea va fi responsabilă de vânzarea și distribuirea imprimatelor de călătorie (bilete, abonamente, bilete contravenționale) și de colectarea tarifelor în legătura cu acestea.
- 33.5 Societatea va organiza vânzarea de bilete și abonamente cu amănuntul, în chioșcuri proprii.
- 33.6 Societatea poate decide vânzarea de bilete și prin terți, contra unui comision din valoarea билетelor, al cărui procent va fi stabilit pe transe de către Consiliul de Administrație al Societății. Locația exactă a acestora va fi stabilită anual prin Planul Tarifar.
- 33.7 Planul Tarifar (*Anexa 5*) menționează tarifele de călătorie practicate (*Anexa 5.1*), locația fiecărui chioșc propriu și orarul de funcționare (*Anexa 5.2*), precum și rețeaua de distribuție de bilete de călătorie prin terți (*Anexa 5.3*).
- 33.8 Societatea este obligată să dispună de un număr suficient de controlori de bilete, abonamente sau documente de călătorie valabile, începând cu data

intrării în vigoare a prezentului Contract. Societatea se obligă să întreprindă toate acțiunile necesare pentru reducerea numărului de călători frauduloși cu cel puțin 1% pe an din numărul de pasageri monitorizați în anul anterior.

- 33.9 Societatea va păstra toate veniturile obținute din vânzarea biletelor și a abonamentelor.

34 Informare Publică

- 34.1 Societatea va asigura informarea generală a publicului în legătură cu Serviciile de Transport Public, care va include:

- (i) producerea și distribuirea de hărți ale traseelor, orare, tarife, obligații ale călătorilor și ale Societății față de călători, și sancțiunile pentru încălcarea acestor obligații; și
- (ii) afișarea acestor informații în stații, pe site-uri de internet, prin intermediul mass-media.

- 34.2 Societatea va pregăti declarații de presă și anunțuri despre schimbările permanente și periodice privind Serviciile de Transport Public și va pregăti campanii de promovare a transportului public al Municipiului.

35 Activități de Marketing

- 35.1 Societatea va prezenta Municipiului un plan de marketing cuprinzător înainte de 1 decembrie 2007, pentru a promova utilizarea Serviciilor de Transport Public cu scopul de a-și crește cota de piață.

- 35.2 Societatea va fi responsabilă pentru promovarea Serviciilor de Transport Public (marketing), conform planurilor sale de afaceri și de marketing.

36 Măsuri de Control al Traficului

Municipiul va include în politicile sale publice și în propriul plan anual prioritizarea transportului public și dezvoltarea sistemelor și facilităților de implementare a acestei prioritizări. Va depune, de asemenea, toate eforturile pentru administrarea traficului rutier și va acorda prioritate Serviciilor de Transport Public. Municipiul va investiga introducerea dreptului de prioritate în intersecțiile cu trafic controlat prin semnal și realizarea unor drepturi de liberă trecere separate și exclusive pentru transportul public.

37 Controlul Obligațiilor Legale și Contractuale

Municipiul trebuie să asigure controlul și supravegherea respectării de către Societate a condițiilor din Contract și din reglementările naționale și locale privind transportul public și va interveni ferm în caz de concurență neloială care tulbură activitatea Societății.

38 Mediere

- 38.1 Municipiul va interveni, în limitele atribuțiilor sale, la cererea Societății, în rezolvarea problemelor în legătură cu Serviciile, asigurate de Societate în baza acestui Contract.
- 38.2 Municipiul va facilita Societății autorizarea lucrărilor și investițiilor în domeniul public sau privat, necesare pentru prestarea Serviciilor potrivit prevederilor legale.
- 38.3 La cererea Societății, Municipiul va media, în limitele competențelor sale și în conformitate cu cadrul legal, orice potențială divergență, notificare, reclamație etc. care ar putea apărea între Societate și beneficiarii Serviciului și va interveni în medierea conflictelor dintre Societate și angajații săi.

39 Netulburare

- 39.1 Municipiul nu va tulbura Societatea în exercitarea drepturilor sale rezultând din acest Contract.
- 39.2 Municipiul nu va modifica unilateral Contractul, cu excepția cazurilor special prevăzute de lege sau de prezentul Contract.

40 Infrastructura de Transport

- 40.1 Municipiul va întreține drumurile utilizate de Societate și se va îngriji ca starea lor să fie potrivită pentru asigurarea Serviciilor de Transport Public.
- 40.2 Municipiul va curăța și îndepărta noroiul, zăpada și gheața precum și alte deșeuri din stațiile mijloacelor de transport public local de călători și de pe arterele de circulație.
- 40.3 Municipiul va pune la dispoziție Societății stații permanente sau temporare pentru mijloacele de transport și va echipa stațiile cu semne rutiere corespunzătoare. Municipiul va echipa stațiile de autobuz cu adăposturi și va fi responsabilă pentru mentenanța adăposturilor pentru călători.
- 40.4 Municipiul va notifica Societatea cu cel puțin 48 de ore anterior oricărei schimbări (reparații, modernizări etc.) privitoare la traseele care pot afecta Societatea.
- 40.5 În scopul îndeplinirii obligațiilor asumate prin Contract, Societatea va folosi următoarele categorii de bunuri, conform Anexei 9:
 - I. Bunuri Concesionate (de retur) care revin de drept, libere de orice sarcini concedentului la data expirării prezentului Contract, precum și investițiile care s-au realizat pentru dezvoltarea și ridicarea gradului tehnologic:

- bunuri din domeniul public, conform Anexei 2 la H.G. nr. 978/2002 (Anexei 9.1. Tabelul 3);
 - alte mijloace fixe care prin natura lor aparțin domeniului public (Anexa 9.1. Tabelul 4).
- II. Bunuri de Preluare -- bunuri dobândite de Societate de-a lungul derulării Contractului din veniturile obținute din Serviciile de Transport Public, care vor fi menționate în Anexa 9.2. la contract, la momentul dobândirii. La terminarea perioadei de concesiune, la cererea concedentului, concesionarul are obligația să restituie concedentului Bunurile de preluare, contra unei plăți compensatorii egală cu valoarea contabilă actualizată.
- III. Bunuri Proprii -- bunuri deținute de Societate, care sunt folosite pentru a-și executa obligațiile din prezentul Contract, menționate în Anexa 9.3.
- 40.6 Municipiul a predat Societății și Societatea preluat de la Municipiu, Bunurile Concesionate, libere de orice sarcini, prin proces-verbal de predare-primire.
- 40.7 Societatea deține Bunuri Proprii, potrivit Anexei 9.3. și le va folosi pentru a-și executa obligațiile din prezentul Contract.
- 40.8 Societatea va menține Bunurile Concesionate și va asigura ca starea lor să fie potrivită pentru prestarea Serviciilor.
- 40.9 Societatea va informa Municipiul în vederea aprobării oricărei intervenții asupra infrastructurii, care poate afecta traficul.
- 40.10 Societatea va realiza întreținerea curentă și accidentală, activități de reparații pentru Bunurile Concesionate de la Municipiu, conform Planului de Investiții inclus în Planul de Servicii.
- 41 Informații, Control și Audit
- 41.1 Societatea va furniza Municipiului cel puțin următoarele informații:
- (i) Înainte de data de 20 decembrie a fiecărui an, Societatea va prezenta Municipiului un proiect al planului de afaceri pentru informare, inclusiv încasările și plățile, profiturile și pierderile și balanța contabilă preconizate, respectiv proiectul Bugetului de Venituri și Cheltuieli, precum și niveluri explicite ale Indicatorilor de Calitate a Serviciului pe care își propune să le îndeplinească.
 - (ii) Planul de afaceri al Societății va fi aprobat împreună cu Planul de Investiții (Anexa 2.8) de organele de conducere ale Societății, înainte de începerea fiecărui an calendaristic.

- (iii) Înainte de data de 30 iunie a fiecărui an, Societatea va furniza Municipiului un raport anual pentru anul calendaristic anterior, inclusiv situațiile financiare auditate de un Auditor certificat independent.
- 41.2 La sfârșitul fiecărui an calendaristic, Societatea va prezenta, la solicitarea Municipiului un raport al vânzărilor de bilete, abonamente și bilete contravenționale și al numărului de călătorii efectuate.
- 41.3 Societatea va prezenta Municipiului, la solicitarea acestuia, rapoarte trimestriale privind activitatea operațională, care vor conține cel puțin următoarele date:
 - (i) Numărul de kilometri utili efectuați pe fiecare traseu (linie) și per total;
 - (ii) Numărul călătoriilor efectuate și al tuturor tipurilor de bilete, abonamente și bilete contravenționale vândute, inclusiv amenzile (și numărul de procese-verbale încheiate);
 - (iii) Dificultățile întâmpinate în satisfacerea cererilor pasagerilor;
 - (iv) Dificultățile întâmpinate în respectarea orarului, datorită congestiei traficului;
 - (v) Siguranța traficului: raportarea accidentelor, informații despre asigurările mijloacelor de transport;
 - (vi) Calitate: conform Anexei 4.
- 41.4 Municipiul este autorizat să precizeze nivelul calității Serviciilor de Transport Public oferite de Societate și să monitorizeze îndeplinirea standardelor serviciilor oferite de Societate.
- 41.5 Societatea va asigura accesul autorităților Municipiului la informațiile privind prestarea Serviciilor de Transport Public și exploatarea Bunurilor Concesionate, potrivit prezentului Contract.

CAPITOLUL XI. FORȚA MAJORĂ

- 42 Situația de forță majoră exonerează partile de răspundere în ceea ce privește îndeplinirea totală sau parțială a obligațiilor ce le revin. Durata Contractului se va prelungi cu durata evenimentului de forță majoră, în condițiile articolului 18(d).

În scopul prezentului Contract "*forță majoră*" înseamnă un eveniment exterior cu caracter excepțional, absolut invincibil și de neprevăzut. Forța majoră exonerează de răspundere partea care notifică un astfel de eveniment, cu condiția ca

evenimentul respectiv să împiedice, direct sau indirect, partea respectivă să-și îndeplinească obligațiile asumate potrivit prezentului Contract sau care rezultă potrivit legilor din România. Evenimentele de forță majoră cuprind: acte de război, revolte, tulburări civile, incendii, situațiile de urgență și dezastrele naturale. Indiferent de cele de mai sus, grevele, încetarea muncii, precum și disputele de muncă legale sau ilegale, sunt considerate sub controlul părții afectate de acestea.

Apariția și încetarea forței majore se va comunica celeilalte părți în termen de 5 zile prin telefon, fax etc. urmat de o scrisoare recomandată cu mențiunea constatării evenimentelor de acest gen, de către organele competente, în prezenta părților. În caz de forță majoră, comunicată și constatată în condițiile de mai sus, executarea obligațiilor părților se decalază în consecință cu perioada corespunzătoare acesteia, cu mențiunea că nici una din părți nu va solicita penalități pentru întârzierile în executarea contractului. Partea care nu a îndeplinit obligația comunicării probei forței majore, va suporta irevocabil consecințele și urmările cazului de forță majoră, cât și îndeplinirea celorlalte obligații.

În cazul dispariției sau imposibilității de exploatare a Bunurilor Concesionate părțile vor conveni asupra continuității sau încetării Contractului.

CAPITOLUL XII. CESIUNE

- 43 Societatea nu poate transfera către un terț serviciile și drepturile născute din acest Contract, fără acordul Municipiului.
- 44 Societatea nu poate cesiona către un tert serviciile sau bunurile care formează obiectul Contractului, fără acordul Municipiului.

CAPITOLUL XIII. NOTIFICĂRI

Orice notificare sau corespondență formală care va fi făcută în cadrul acestui Contract va fi în scris (care include faxul, dar nu și email-ul) și poate fi înmănată personal (cu confirmare de primire) sau transmisă prin poștă sau prin fax părții notificate la adresa acesteia menționată mai jos sau la o altă adresă sau alt număr de fax pe care partea notificată le va notifica părții care notifica. Orice notificare sau alt document trimis prin poștă va fi trimis cu confirmare de primire.

<i>Municipiul la:</i>	<i>Societății la:</i>
<i>Adresă: Str. Brukenthal, nr. 2, 550178, Sibiu</i>	<i>Adresă: Calea Dumbravii nr. 133-135, Sibiu, Județul Sibiu, Romania</i>
<i>În atenția: D-lui Primar al Municipiului</i>	<i>În atenția: Directorului General al Tursib</i>

<i>Sibiu</i>	<i>S.A.</i>
<i>Fax: +40 269 208811</i>	<i>Fax: +40 269 210 771</i>

CAPITOLUL XIV. LITIGII

- 45 Părțile vor depune toate eforturile rezonabile în scopul soluționării pe cale amiabilă a conflictelor dintre acestea, decurgând din executarea Contractului.
- 46 Dacă există vreo dispută, controversă sau pretenție care rezultă din sau în legătură cu prezentul Contract, încălcare, încetare, sau anulare a Contractului, o parte are dreptul să prezinte imediat, în scris, celeilalte părți poziția sa împreună cu o propunere de rezolvare a problemei. Societatea și Municipiul se vor strădui să găsească o soluție agreabilă ambelor părți.
- 47 În cazul apariției unei dispute, aceasta nu îndreptățește Societatea să suspende furnizarea Serviciilor de Transport Public potrivit prezentului Contract.
- 48 În cazul în care o dispută nu este soluționată în termen de 6 (șase) săptămâni din momentul în care părțile au început negocierile pentru soluționarea disputei pe cale amiabilă, sau dacă asemenea negocieri nu sunt începute în termen de 6 (șase) săptămâni de la notificarea oficială a disputei către una dintre Partii celeilalte Partii acestea se vor adresa instanței judecătorești competente din România.
- 49 Prezentul Contract este guvernat de legea română.

CAPITOLUL XV. DISPOZIȚII FINALE

- 50 Pe toată durata concesiunii cele două parti se vor supune legislației în vigoare din România.
- 51 În cazul privatizării S.C. Tursib S.A. Contractul se va renegocia.
- 52 Acest Acord va fi semnat în patru (4) exemplare, în ziua și anul menționate pe prima pagină, dintre care două (2) exemplare vor fi în limba engleză, și două (2) exemplare vor fi în limba română. Municipiul și Societatea vor avea fiecare câte un exemplar în limba română și unul în limba engleză ale acestui Contract. În cazul oricărei neconcordanțe sau inconsecvențe între versiunea în limba engleză și cea în limba română, prevederile versiunii în limba română vor prevala și vor governa relațiile dintre părțile la prezentul Contract.

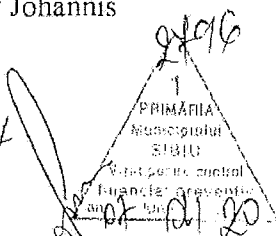
Municipiul Sibiu

Prin: _____

Nume: Klaus Werner Johannis

Funcția: Primar

Data: 20.04.2007



SC TURSIB SA Sibiu

Prin: _____

Nume: Adrian Popa

Funcția: Director General

Data: _____

Anexe la contractul de Concesiune

Următoarele annexe constituie parte integrantă a Contractului:

Anexa 1 – Conținutul Planului de Servicii Propus

Anexa 2 – Planul de Servicii pentru anul 2007

Anexa 3 – Cerințe Standard ale Mijloacelor de Transport pentru Autobuze, Troleibuze și Tramvaie

Anexa 4 – Indicatori privind Calitatea Serviciilor

Anexa 5 – Planul Tarifar pentru Transportul Public, așa cum este aprobat de Municipiu la 25.05.2006

Anexa 6 - Formula de Indexare a tarifelor

Anexa 7 - Formula de Indexare pretului pe kilometru

Anexa 8 – Cheltuieli eligibile ale Societatii pentru calcularea sumei maxime a subventiei generale

Anexa 9 – Bunuri care vor fi folosite de Societate pentru desfășurarea Serviciilor de Transport Public

Anexa 10 – Model de Factură

Anexa 11 – Regulamentele Serviciului

Anexa 12 – Raport privind Transmiterea Bunurilor Concesionate

Formula de Indexare a pretului pe kilometru

FORMULA DE INDEXARE A PREȚULUI

Definiii generale

Următoarele variabile se aplică astfel:

I_{Munca} este un indice de creștere aplicabil Anului Calendaristic în care cade Perioada de Facturare și care este calculat pe o bază anuală conform următoarei formule:

$$I_{Munca} = \frac{I_{Munca i}}{I_{Munca 0}}$$

unde:

$I_{Munca i}$ este indicele pentru România al Prețului Forței de Muncă, publicat de Oficiul de Statistică al Comunităților Europene la începutul Anului Calendaristic în care cade Perioada de Facturare; și

$I_{Munca 0}$ este indicele pentru România al Prețului Forței de Muncă, publicat de Oficiul de Statistică al Comunităților Europene la 1 ianuarie 2009;

I_{Pret} este un indice de creștere aplicabil Anului Calendaristic în care cade Perioada de Facturare și care este calculat pe o bază anuală conform următoarei formule:

$$I_{Pret} = \frac{I_{Pret i}}{I_{Pret 0}}$$

unde:

I_{Prez} este indicele pentru România al prețului de consum, publicat de Oficiul de Statistică al Comunităților Europene la începutul Anului Calendaristic în care cade Perioada de Facturare; și

I_{Prez0} este indicele pentru România al prețului de consum publicat de Oficiul de Statistică al Comunităților Europene la 1 ianuarie 2009;

I_{Diesel} este un indice de creștere aplicabil Anului Calendaristic în care cade Perioada de Facturare și care este calculat pe o bază anuală conform următoarei formule:

$$I_{Diesel} = \frac{I_{Diesel i}}{I_{Diesel 0}}$$

unde:

$I_{Diesel i}$ este indicele pentru România al prețului motorinei, publicat de Oficiul de Statistică al Comunităților Europene la începutul Anului Calendaristic în care cade Perioada de Facturare; și

$I_{Diesel 0}$ este indicele pentru România al prețului motorinei, publicat de Oficiul de Statistică al Comunităților Europene la 1 ianuarie 2009;

E_{An} este un indice de eficiență pentru anul i. Indicele de eficiență E_{an} aplicabil pentru Anul Calendaristic este:

$$E_{2011} = 0.99$$

$$E_{2012} = 0.98$$

$$E_{2013} = 0.97$$

$$E_{2014} = 0.96$$

$$E_{2015} = 0.95$$

$$E_{2016} = 0.94$$

$$E_{2011} = 0.93$$

$$E_{2018} = 0.92$$

Indicatori pentru pretul pe vehicul

P_{2010} este costul de exploatare pe autobuz pe kilometru aplicabil Anului Calendaristic 2010;

P_{an} este costul de exploatare pe autobuz aplicabil Anului Calendaristic în care cade Perioada de Facturare și este egal cu P_{2010} în Perioada de Facturare a Anului Calendaristic 2010, urmând ca ulterior să fie calculat pe o bază anuală conform următoarei formule:

$$P_{an} = (P_{2010} - D - F) * I_{an} + D + F$$

D este costul deprecierii per vehicul-kilometru și este egal cu [] lei/km

F este costul financiar pe vehicul / kilometru și este egal cu [] lei/km

I_{an} este un indice de creștere aplicabil Anului Calendaristic în care cade Perioada de Facturare și care este egal cu 1.00 la data de 1 ianuarie 2010, urmând ca ulterior să fie calculat pe o bază anuală conform următoarei formule:

$$I_{an} = \frac{(0.40 * I_{Munca} + 0.30 * I_{Prei} + 0.30 * I_{Diesel}) * F_{an}}{I_{an}}$$

Anexa 8

Cheltuieli eligibile ale Societatii pentru calcularea sumei maxime a subventiei generale

- cheltuieli cu materialele consumabile pentru mijloace auto subventionate;
- costuri financiare care au legătură cu serviciile care vor fi furnizate în baza acestui Contract (inclusiv serviciul datoriei Societatii);
- plăți pentru concesiune (închiriere) active și alte elemente de infrastructură
- carburanți, gaz, apă;
- cheltuieli cu întreținerea și cheltuieli cu obiectele de inventar;
- cheltuieli cu energia reparațiilor executate de terți;
- cheltuieli cu primele de asigurare;
- cheltuieli postale și taxe de telecomunicații;
- cheltuieli cu colaboratorii: licențe, autorizații, alte activități: reparații, revizii, vulcanizări, control mijloace de transport, pază;
- cheltuieli cu comisioanele bancare și asimilate;
- cheltuieli cu comisioanele acordate colaboratorilor pentru vânzarea de bilete în regim de comision;
- cheltuieli cu chiriile chioscurilor de vânzare bilete și abonamente;
- cheltuieli privind amortizarile pentru mijloacele de transport subventionate; și
- cheltuieli de manoperă conform devizelor de reparații în ateliere proprii și cheltuielile cu salarii brute (exceptând premiile) ale conducătorilor auto și vânzătorilor de bilete ce-și desfășoară activitatea în interiorul Municipiului Sibiu.

Anexa 10
Factura Standard

Calcularea subvenției pentru furnizarea serviciilor de transport public în luna '___' 20__

Elementele de calcul					
1a	Venituri din colectarea tarifelor	R	RON		
1b	Veniturile din subvenții direcționate	T _d	RON		
2	Veniturile totale ale Societății (1a + 1b)	R + T _d	RON		(1a+1b)
3	Cheeltulele reale ale Societății pentru prestarea serviciilor	E _{ACLT}	RON		
4	Cheeltulele maxime ale Societății	E _{MAX}	RON		
5	Cea mai mică valoare dintre (3) și (4)	E _s	RON		
6	Subvenție rezultată din (5-2)	S	RON		(5-2)

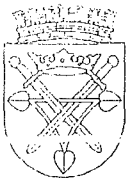
NOTA: FACTURA VA INDICA COSTUL INVESTITIILOR EFECTUATE DE CATRE SOCIETATE IN LUNA ANTERIOARA POTRIVIT PLANULUI DE INVESTITII

Anexa 11
Regulamentele Serviciului

Regulamentul privind efectuarea transportului public a fost aprobat prin Hotărârea Consiliului Local nr. 476/2008 astfel cum a fost modificata prin Hotărârea Consiliului Local nr. 214/2009.

Anexa nr.13

	Pe an	Pe lună
Costurile cu concesiunea pentru cele 40 de autobuze MAZ	4.300.000	358.333
Costurile financiare pentru serviciile cu autobuzele	3.064.749	255.396
Costurile de exploatare pentru servicii	23.070.285	1.922.524
Costurile cu manopera	12.000.000	1.000.000
Inclusiv costurile cu șoferii	6.000.000	500.000
Costurile cu personalul de întreținere	3.000.000	250.000
Costurile cu alți angajați	3.000.000	250.000
Costurile cu carburantul și energia	6.000.000	500.000
Costurile cu anvelopele	650.000	54.167
Costurile cu piesele de schimb și materialele	1.000.000	83.333
Costurile cu deprecierea	2.100.000	175.000
Costurile cu sistemul de ticketing	350.000	29.167
Alte costuri	970.285	80.857
COSTUL TOTAL cu serviciile de transport public	30.435.034	2.536.253
Costurile cu dobânda pentru cele 10 autobuze noi	540.000	45.000
COSTUL TOTAL al serviciilor de transport public pentru cele 10 noi autobuze	30.975.034	2.581.253
Numărul de kilometrii	5.555.000	462.917
Marja profitului, în procente	3	3
Profit	929.251	77.438
PREȚUL PE KILOMETRU fără profit	5,58	5,58
PREȚUL PE KILOMETRU cu profit	5,74	5,74



PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU

Str. Samuel Brukenthal nr 2, 550178 Sibiu, Romania
tel. 004-0269-208800, fax. 004-0269-208811
e-mail: pms@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

NR. 43310 / 2011

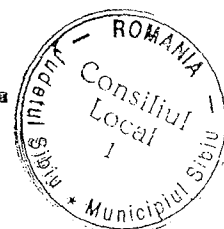
Către,
S.C. TURSIB S.A.
Sibiu, Calea Dumbrăvii nr.135

Vă înaintăm alăturat următoarele hotărâri ale Consiliului Local al Municipiului Sibiu, adoptate în ședința ordinară din data de 30.06.2011:

Hotărârea nr.230/2011 privind modificarea Actului Adicional nr.6 la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. Tursib S.A.

Secretar
Dorin Ilie Nistor

JUDETUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



HOTĂRÂREA NR. 230

privind modificarea Actului Adicional nr.6 la contractul de concesiune nr.108370/2007,
modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. Tursib S.A.

Consiliul Local al Municipiului Sibiu întrunit în ședința ordinară din data de 30.06.2011,
Analizând raportul nr.39555/2011, prin care Unitatea de Implementare a Proiectului din cadrul
Primăriei Municipiului Sibiu propune modificarea Actului Adicional nr.6 la contractul de concesiune
nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. Tursib S.A.,

Având în vedere prevederile art.14 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și
adaptat,

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și
administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În conformitate cu art.49 alin.1 din Legea nr.92/2007, a serviciilor de transport public local și
ale O.G. nr.97/1999 privind garantarea furnizării de servicii publice subvenționate de transport rutier
intern și de transport pe căile navigabile interioare,

În temeiul prevederilor art. 41 și ale art. 45 din Legea nr. 215/2001, privind administrația
publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. Se aprobă corectarea formulei de indexare a prețului per Km valabil pentru 2011 (anexa
7), fiind o eroare de dactilografiere și se modifică în consecință Actul Adicional nr. 6 la contractul de
concesiune nr. 108370/2007, după cum urmează :

$$P_{an2011} = (P_{2010} - D - F) * I_{an} + D - F$$

În

$$P_{an2011} = (P_{2010} - D - F) * I_{an} + D + F$$

Art.2. Se aprobă indexarea prețului per km valabil pentru 2011, conform anexei nr. 7 la Actul
Adicional nr. 6, la 5,49 (prețul per km fără profit) .

Art.3. Se aprobă menținerea marjei minime de profit de 3% pentru anul 2011.

Art.4. Se aprobă menținerea numărului de km pentru anul 2011, respectiv 5.555.000

Art.5. Se aprobă anexa nr. 13, în concordanță cu prețul per km valabil pentru anul 2011,
conform raportului S.C. Tursib S.A. nr.2680/2011.

Art.6. Primarul Municipiului Sibiu și directorul S.C. Tursib S.A vor asigura executarea
prevederilor prezentei hotărâri.

Adoptata în Sibiu, la data de 30.06.2011.

Președinte
Popa Virgil

Contrasemnează
Secretar
Nistor Dorin Ilie

PENTRU CONFORMITATE

SECRETAR

JUDETUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



HOTĂRÂREA NR.329

privind modificarea și suplimentarea contractului de concesiune
nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu
și S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, întrunit în ședința ordinară din data de 23.09.2010,

Analizând raportul nr.139188/2010, prezentat de Serviciul Patrimoniu privind modificarea și suplimentarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu,

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În conformitate cu art.28 alin.(1) lit.a și art.49 alin.(1) din Legea serviciilor de transport public local nr.92/2007,

În temeiul art.36 alin (2) lit "c" și "d", art.36 alin (5) lit "a", art.36 alin. (6) lit. a pct.14, art 45 alin (6), și art.123 alin.(1) din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE :

Art. 1. - Se aprobă concenșionarea fără licitație publică a unor imobile-terenuri, situate în Municipiul Sibiu, conform anexei nr. 1- la prezenta hotărâre, în suprafață totală de 23,05 mp, pentru amplasarea unor chioșcuri și automate de vânzare bilete, în vederea deservirii transportului în comun în Municipiul Sibiu, în favoarea S.C. TURSIB S.A. SIBIU.

Art.2. Se aprobă modificarea și suplimentarea art.1, cap.II din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea urmatorul conținut:

„Art.1 - Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, de către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și în legătura cu aceste servicii, a Bunurilor Concesionate cu o valoare de 17.469 135,00 lei, conform anexei 1 la H.C.L. nr. 9/2010.

Art. 1.1. Cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, de către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și în legătura cu aceste servicii, a bunurilor imobile- terenuri proprietatea publică a Mun. Sibiu pentru amplasarea unor chioșcuri și automate de vânzare bilete, cu o valoare de 12.980,05 lei conform anexei nr. 1 la prezenta hotărâre.”

Art.3 - Se aprobă modificarea și suplimentarea art. 4.1, cap.IV din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea urmatorul conținut:

“Art. 4.1 a) Prețul concesiunii este de 169.625,45 lei, pentru rețele de contact și alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și redresare, linia de tramvai din Râșinari precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă de 15 ani, începând cu anul 2000. Redvența totală de achitat pentru perioada 01.01.2010 – 01.06.2015 este de 62.195,60 lei, cu o redevență anuală de 11.308,36 lei.

b) Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de execuție nr. 35/2004 încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. RETRASIB S.A. Sibiu reprezentând modificări transformatoare 1600 KVA:6 buc. și 1000 KVA:2 buc. este de 69.615 lei. Redevența totală rămasă de achitat pentru perioada 01.01.2010 - 30.06.2015 este de 45.275 lei, cu o redevență anuală de 8.231,82 lei (treccre în conservare a valorii de 69.615 lei începând cu 01.01.2010).

c) Datorită trecerii în conservare a numărului de inventar 1004297 "Rețea contact aeriana troleibuz T1" redevența aferentă conductorului de cupru TB 80, nu se va mai achita începând cu 01.01.2010.

d) Datorită trecerii în conservare a numărului de inventar 1004297 "Rețea contact aeriana troleibuz T1" redevența aferentă lucrărilor efectuate în baza contractelor de execuție nr. 47/2007 modificat prin actul adițional nr.1/2007 și nr. 59/2007 încheiate între Municipiul Sibiu și S.C. Tursib S.A. Sibiu reprezentând lucrări de reabilitare rețele existente, troleibuze Calea Dumbrăvii - tronson Cimitir - Han, nu se va mai achita începând cu 01.01.2010.

e) Prețul concesiunii pentru amplasamentele - clișeuri și automate pentru vânzarea biletelor, conform anexei nr. 1 la prezenta hotărâre, este stabilit la valoarea de:

- 736 lei/mp - pentru zona I
- 561 lei/mp - pentru zona II
- 386 lei /mp - pentru zona III

pret stabilit conform fișelor de evaluare a terenurilor întocmite în baza criteriilor stabilite de Corpul Experților Tehnici din România. Redevența totală de achitat pentru perioada 01.10.2010 - 01.06.2015 este de 12.980,05 lei, cu o redevență anuală de 2.781,44 lei, conform anexei nr. 1- la prezenta hotărâre

f) Redevența anuală pentru imobilele menționate la art. 4.1. lit e) se va indexa în fiecare an cu indicele de inflație comunicat de către Comisia Națională de Statistică prin Buletinul Statistic de Prețuri la cap. Servicii. În acest fel redevența aferentă anului anterior indexată cu indicele de inflație aferentă acestui an va deveni redevența pentru anul următor."

Art.4. - Modificările cuprinse la art.2 și art.3 din prezenta hotărâre, vor fi realizate prin încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.108370.2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu.

Art.5. Primarul Municipiului Sibiu este împuternicit să semneze acte adiționale la contractul de concesiune nr. 108370/2007 cu privire la suplimentarea, diminuarea sau schimbarea amplasamentelor prevăzute în anexa nr. 1 la prezenta hotărâre.

Art.6. - Primarul Municipiului Sibiu și Directorul General al SC TURSIB SA vor asigura executarea prezentei hotărâri.

Adoptata în Sibiu, la data de 23.09.2010

Președinte
Luca Ioan Ovidiu

Contrasemnează
Secretar
Nistor Dorin

Listă cu amplasamente de chioșcuri și automate pentru vânzare bilete

S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Nr ert	Amplasament	Denumire	Suprafața -mp	Zona	Prețul concesiuni
1.	B-dul Spitalelor	chioșc Nufărul	2,25	I	1.656,00
2	B-dul Victoriei, vis a vis Primăria veche	chioșc Cofetăria Universității	2,25	I	1.656,00
3	Str. Căminului	chioșc - P-ța Cămin	2,25	II	1.262,25
4	Str. Rahovei	chioșc P-ța Rahovei	2,25	II	1.262,25
5	Str. Semaforului	chioșc P-ța V. Aaron	2,25	II	1.262,25
6	Str. Henri Coandă	chioșc Compa	2,25	III	868,50
7	Str. Poiana	chioșc Valea Aurie	2,25	II	1.262,25
8.	C-lea Șurii Mari	chioșc - Obor	2,25	III	868,50
9	Str. Alba Iulia	chioșc - Turnișor	2,25	II	1.262,25
10.	Str. Calea Dumbrăviu	Automat bilete Cimitir	0,28	II	157,08
11	B-dul Mihai Viteazu	Automat bilete Telefoane	0,28	II	157,08
12.	B-dul Spitalelor	Automat bilete - Muzeul de Științe	0,28	I	206,08
13.	B-dul Spitalelor	Automat bilete - Teatru	0,28	I	206,08
14.	P-ța 1 Decembrie	Automat bilete - Gară	0,28	II	157,08
15.	C-lea Gușteritei	Automat bilete - Libra	0,28	II	157,08
16.	Str. Lungă	Automat bilete Tereziar	0,28	II	157,08
17	Str. Metalurgiștilor	Automat bilete P-ța Cămin II	0,28	II	157,08
18.	Str. Alba Iulia	Automat bilete Aeroport	0,28	III	108,08
19.	Str. Semaforului	Automat bilete - Lic. Energetic	0,28	II	157,08
20.	TOTAL				12.980,05

Prețul concesiunii este stabilit la valoarea de:

- 736 lei/mp - pentru zona I
- 561 lei/mp - pentru zona II
- 386 lei /mp - pentru zona III

preț stabilit conform fișelor de evaluare a terenurilor întocmite în baza criteriilor stabilite de Corpul Experților Tehnici din România.

Președinte
Luca Ioan Ovidiu

Contrasemnează
Secretar
Nistor Dorin



NR.
ID V 19

143769, 07.10.2010

PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU

SERVICIUL PATRIMONIU

Str. S.Brukenthal nr.2 550178 Sibiu, Romania

tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811

e-mail: primarie@sibiu.ro; http://www.sibiu.ro

S.C. TURSIB S.A.
- SIBIU -

Nr.

Ziua 07 Luna 10 Anul 10

ACT ADIȚIONAL NR. 2 / din2010.

la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat

încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA

În temeiul H.C.L. nr. 329 / 2010 s-a încheiat prezentul act adițional la Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu, persoana juridică, reprezentat prin primarul **Klaus Werner Iohannis în calitate de concedent și SC TURSIB SA**, reprezentată prin managerul general ing. **Adrian Popa în calitate de concesionar.**

– Se modifică și se suplimentează art.1, cap.II din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„**Art.1** - Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, de către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și în legătura cu aceste servicii, a Bunurilor Concesionate cu o valoare de 17.469.135,00 lei, conform anexei 1 la H.C.L. nr. 9/2010.”

Art. 1.1. Cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, de către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și în legătura cu aceste servicii, a bunurilor imobile- terenuri proprietatea publică a Mun. Sibiu pentru amplasarea unor chioșcuri și automate de vânzare bilete, cu o valoare de 12.980,05 lei conform anexei nr. 1 la prezentul adițional.”

– Se modifică și se suplimentează art. 4.1, cap.IV din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

“Art. 4.1 – a) Prețul concesiunii este de 169.625,45 lei, pentru rețele de contact și alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și redresare, linia de tramvai din Rășinari precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă de 15 ani, începând cu anul 2000. Redevența totală de achitat pentru perioada 01.01.2010 – 01.06.2015 este de 62.196,00 lei, cu o redevență anuală de 11.308,36 lei.

b) Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de execuție nr. 35/2004 încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. RETRASIB S.A. Sibiu reprezentând modificări transformatoare 1600 KVA/6 buc. și 1000 KVA/2 buc. este de 69.615 lei. Redevența totală rămasă de achitat pentru perioada 01.01.2010 -



PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU

SERVICIUL PATRIMONIU

Str. S. Brukenthal nr. 2, 550178, Sibiu, Romania

tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811

e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

NR. / 2010

ANEXA NR. 1 la Actul adițional nr. /

Listă cu amplasamente de chioșcuri și automate pentru vânzare bilete
-S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Nr crt	Amplasament	Denumire	Suprafața -mp	Zona	Prețul concesiuni
1.	B-dul Spitalelor	chioșc – Nufărul	2,25	I	1.656,00
2.	B-dul. Victoriei, vis a vis Primăria veche	chioșc –Cofetăria Universității	2,25	I	1.656,00
3.	Str. Cîbinului	chioșc – P-ța Cîbin	2,25	II	1.262,25
4.	Str. Rahovei	chioșc – P-ța Rahovei	2,25	II	1.262,25
5.	Str. Semaforului	chioșc – P-ța V. Aaron	2,25	II	1.262,25
6.	Str. Henri Coandă	chioșc – Compa	2,25	III	868,50
7.	Str. Poiana	chioșc – Valea Aurie	2,25	II	1.262,25
8.	C-lea Șurii Mari	chioșc – Obor	2,25	III	868,50
9.	Str. Alba Iulia	chioșc – Turnișor	2,25	II	1.262,25
10.	Str. Calea Dumbrăvii	Automat bilete –Cimitir	0,28	II	157,08
11.	B-dul Mihai Viteazu	Automat bilete – Telefoane	0,28	II	157,08
12.	B-dul Spitalelor	Automat bilete –Muzeul de Științe	0,28	I	206,08
13.	B-dul Spitalelor	Automat bilete – Teatru	0,28	I	206,08
14.	P-ța 1 Decembrie	Automat bilete – Gară	0,28	II	157,08
15.	C-lea Gușteritei	Automat bilete –Libra	0,28	II	157,08
16.	Str. Lungă	Automat bilete – Terezian	0,28	II	157,08
17.	Str. Metalurgiștilor	Automat bilete – P-ța Cîbin II	0,28	II	157,08
18.	Str. Alba Iulia	Automat bilete –Aeroport	0,28	III	108,08
19.	Str. Semaforului	Automat bilete –Lic. Energetic	0,28	II	157,08
20.	TOTAL				12.980,05

CONCEDENT

PRIMAR,
Klaus W. Iohannis

Dir. economic,
Viorica Băndescu

Șef serviciu juridic,
Claudia Iordanescu

Șef Serv. Patrimoniu
Liliana Ordean

CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.
Dir. Adrian Popa

Dir. economic
Ana Părescan

Serviciul juridic

30.06.2015 este de 45.275 lei, cu o redevența anuală de 8.231,82 lei (trecere în conservare a valorii de 69.615 lei începând cu 01.01.2010).

c) Datorită trecerii în conservare a numărului de inventar 1004297 "Rețea contact aeriană troleibuz T1" redevența aferentă conductorului de cupru TB 80, nu se va mai achita începând cu 01.01.2010.

d) Datorită trecerii în conservare a numărului de inventar 1004297 "Rețea contact aeriană troleibuz T1" redevența aferentă lucrărilor efectuate în baza contractelor de execuție nr. 47/2007 modificat prin actul adițional nr. 1/2007 și nr. 59/2007 încheiate între Municipiul Sibiu și S.C. Tursib S.A. Sibiu reprezentând lucrări de reabilitare rețele existente, troleibuze Calea Dumbrăvii - tronson Cimitir - Han, nu se va mai achita începând cu 01.01.2010.

e) Prețul concesiunii pentru amplasamentele - chioșcuri și automate pentru vânzarea biletelor, conform anexei nr. 1 la prezenta hotărâre, este stabilit la valoarea de:

- 736 lei/mp - pentru zona I
- 561 lei/mp - pentru zona II
- 386 lei /mp - pentru zona III

preț stabilit conform fișelor de evaluare a terenurilor întocmite în baza criteriilor stabilite de Corpul Experților Tehnici din România. Redevența totală de achitat pentru perioada 01.10.2010 - 01.06.2015 este de 12.980,05 lei, cu o redevență anuală de 2.781,44 lei, conform anexei nr. 1- la prezentul adițional.

f) Redevența anuală pentru imobilele menționate la art. 4.1. lit e) se va indexa în fiecare an cu indicele de inflație comunicat de către Comisia Națională de Statistică prin Buletinul Statistic de Prețuri la cap. Servicii. În acest fel redevența aferentă anului anterior indexată cu indicele de inflație aferentă acestui an va deveni redevența pentru anul următor."

Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a întocmit în 4 (patru) exemplare.

CONCEDENT

PRIMAR

Klaus W. Johannis

Dir. economic,

Viorica Bândescu

Șef serviciu juridic,

Claudia Iordanescu

Șef Serv. Patrimoniu

Liliana Ordean

CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.

Dir. Adrian Popa

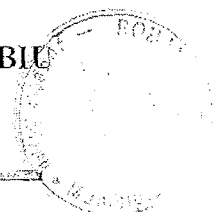
Dir. economic

Anghel Presăcan

Serviciul juridic

CODIC

JUDEȚUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



HOTĂRÂREA NR.142

privind scoaterea din inventarul bunurilor aparținând domeniului public al Municipiului Sibiu, atestat prin H.G. nr. 978/2002, a rețelelor de contact aerian - troleibuze, în vederea dezafectării și valorificării materialelor rezultate de către S.C. Tursib S.A.

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, în ședința ordinară din data de 29.04.2010,

Analizând raportul nr.109592/2010, prezentat de Serviciul Patrimoniu privind scoaterea din inventarul bunurilor aparținând domeniului public al Municipiului Sibiu, atestat prin H.G. nr. 978/2002, a rețelelor de contact aerian - troleibuze, în vederea dezafectării și valorificării materialelor rezultate de către S.C. Tursib S.A.,

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În conformitate cu art.28 alin.(1) lit.a și art.49 alin.(1) din Legea serviciilor de transport public local nr.92/2007,

În temeiul art.36 alin (2) lit "c" și "d", art.36 alin (5) lit "a" , art.36 alin. (6) lit. a pct.14 , art.45 alin.(6), și art.123 alin.(1) din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, cu modificările și completările ulterioare, republicată,

HOTĂRĂȘTE :

Art.1 - Se aprobă scoaterea din inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al municipiului Sibiu atestat prin H.G. nr. 978/2002, a rețelelor de contact aerian troleibuze și a utilajelor aferente acestora, conform anexei nr. 1 la prezenta hotărâre.

Art.2 - Se atestă apartenența la domeniul privat al Municipiului Sibiu a bunurilor cuprinse în anexa nr.1, la prezenta hotărâre.

Art.3 - Se aprobă ca dezafectarea și valorificarea bunurilor menționate la articolul nr. 1, mai puțin stâlpii din beton și metal, aferenți rețelelor , să se realizeze prin grija S.C. Tursib S.A. Sibiu. Valoarea rezultată se va constitui venit la bugetul local.

Art.4 - Se aprobă inițierea procedurii pentru scoaterea din inventarul domeniului public al Municipiului Sibiu conform H.G. nr.978/2002, a bunurilor cuprinse în anexa nr. 1 la prezenta hotărâre.

Art.5 - Direcția Administrație Publică Locală prin Serviciul Administrație Publică Locală va îndeplini procedura reglementată de Legea nr.213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, pentru modificarea H.G. nr.978/2002, privind atestarea domeniului public al județului Sibiu precum și al municipiilor, orașelor și comunelor din județul Sibiu, în sensul celor prevăzute în anexa nr. 1 din prezenta hotărâre.

Art.6 - Primarul Municipiului Sibiu și Directorul General al SC TURSIB SA vor asigura executarea prezentei hotărâri.

Adoptată în Sibiu, la data de 29.04.2010

Președinte
Winfried Ziegler

Contrasemnează
Secretar
Dorin Nistor

PENTRU CONFORMITATE

Pozitie HG 978/2002 cod clasif.	Denumirea bunurilor	Numar inventar	Elemente de identificare	CANTITATI				Pret unitar	Val. Scriptica conform reeval.	Explicatii
				Stocuri		Diferente				
				Faptic	Scriptic	Plus	Minus			
104-1.7.2.2	CABLU DE ALIM RETEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V- 12000ML	1004328	Statia de redresare S2		1.00			3989.5945	3989.5945	2500x0,332= 830,67 9500x0,332= 3159
112-1.7.2.2	CABLU DE ALIM. RETEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V- 60000ML	1004336	Statia de redresare S4		1.00			6946.9400	6946.9400	15720x0,365 = 5739,59 44280x0,365 = 16207,08
105-1.7.2.2	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV- 1550ML	1004329	Statia de redresare S2		1.00			3989.5943	3989.5943	320x2,58=83 0 1230x2,58=3 158
77-1.3.4.2	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T4	1004301	din Calea Dumbavii, str. G. Dima, str. Rahova, str. Sematortului, str. H. Coanda, str. Principatele Unite, str. Otetariilor, str. Macaralei Balanta I, str. Calea Sustentei, Rondou Spita Judetean (T1) si retur, stalpi beton 385 buc, stalpi metal 133 buc		1.00			298799.4700	298799.4700	385x7,35=28 29,75 133x12,068= 1605,044
78-1.3.4.2	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T5	1004302	Viaduct Stefan cel Mare, str. Stefan cel Mare iesire Sibiu si retur Din Calea Dumbavii str. Argesului, str. Avrig, str. Calea popaci, Cartier Valea Aurie (incalzirea) si retur, stalpi beton 257 buc, stalpi metal 5 buc, elemente de prindere si sustinere		1.00			74686.1200	74686.1200	257x10,411= 2675,41 5x12=60
60-1.3.4.2	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T8	1004304	din traseul T3, Pod Cibin, pod Alba Iulia, str. Alba Iulia (canal sa canal), stalpi beton 274 buc, stalpi metal 2 buc, elemente de prindere si sustinere de contact aferente, in contact cupre 2 x 2 km care simplu 2 fire		1.00			238756.0100	238756.0100	274x10,967= 3004,96 2x13,25=26, 5
102-1.3.1.2	SUBSTATIE DE REDRESARE S2 SI UTILAJELE AFERENTE	1004326	Sibiu str. Pictorului nr. 20		1.00			375094.3400	375094.3400	

100-1.3.1.2	REDRESARE SA SI UTILAJELE AFERENTE	1004304	St. de redresare SA	1.00			241785.4900	241785.4900	7550x0.303=2546 31250x0.338=10612.63 990x2.58=2546 46 4110x2.58=10612.63
100-1.7.2.2	RETEA CONTACT CURENT CONTINUU 625 V 39000ML	1004332	St. de redresare SA	1.00			13159.2293	13159.2293	990x2.58=2546 46 4110x2.58=10612.63
100-1.7.2.2	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV-5100ML	1004333	St. de redresare SA	1.00			13159.2293	13159.2293	46 4110x2.58=10612.63
	RETEA CONTACT		Hen Dumitru, Cimitir str. Dacia Dumitru, P. la Urzic str. Boud Copeau, Rodina Spital str Constantin, Rodina Spital str 1 Dec 1918 si relat. C. la 195 buc. St. de relat. 157 buc elemente de p. de relat. si sustinere in contact aferente	1.00			580338.6500	580338.6500	199x10.53=2095.47 197x13.148=2590.11
74-1.3.4.2	TROLEIBUZ T1 AERIANA	1004298	St. de relat. 157 buc elemente de p. de relat. si sustinere in contact aferente	1.00			10352.0816	10352.0816	66x12.0142=792.94
100-1.3.1.2	SUBSTATIE DE REDRESARE SA SI UTILAJELE AFERENTE	1004330	St. de relat. 157 buc elemente de p. de relat. si sustinere in contact aferente	1.00			194988.5700	194988.5700	
76-1.3.4.2	RETEA CONTACT AERIANA	1004300	St. de relat. 157 buc elemente de p. de relat. si sustinere in contact aferente	1.00			9528.5100	9528.5100	173x18.50=3180.5 200.5 106x31.001=3296.66 5146.167
	TOTAL			1.00			2.072.520.7602	2.072.520.7602	

PRESEDINTE

Contrasemnare

Secretar

Doru Ilie Nistor

JUDEȚUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



HOTĂRÂREA NR.128

privind modificarea Actului adițional nr.6 la Contractul de concesiune nr.108370/2007 încheiat între Municipiul Sibiu și SC Tursib SA Sibiu

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, întrunit în ședința ordinară din data de 29.04.2010.

Analizând raportul nr.108153/2010, întocmit de Unitatea de Implementare a Proiectului, prin care se propune modificarea Actului adițional nr.6 la Contractul de concesiune nr.108370/2007 încheiat între Municipiul Sibiu și SC Tursib SA Sibiu.

Având în vedere prevederile art.14 din Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat.

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finante și administrarea domeniului public și privat al Municipiului.

În conformitate cu prevederile art.49 alin.1 din Legea nr.92/2007, a serviciilor de transport public local, art.68 din Ordinul nr.353/2007 pentru aprobarea normelor de aplicare a Legii nr.92/2007, O.G. nr.97/1999, privind garantarea furnizării de servicii publice subvenționate de transport rutier intern și de transport pe căile navigabile interioare,

În temeiul prevederilor art. 36 alin.2 lit.d, alin.6 lit.a pct.14 și ale art. 45 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

HOTĂRĂȘTE :

Articol unic. Se modifică Actul adițional nr.6 la Contractul de concesiune nr.108370/2007, încheiat între Municipiul Sibiu și SC Tursib SA Sibiu, după cum urmează:

- capitolul V art.10 pct.e: „numărul de călătorii efectuate și anulate exprimate în km” se modifică după cum urmează „numărul de călătorii efectiv realizate și numărul de călătorii anulate în raport cu numărul de călătorii planificate conform planului de servicii, exprimate în kilometri”;
- anexa nr.8, ultimul punct „cheltuielile cu salarii brute (exceptând premiile) ale conducătorilor auto și vânzătorilor de bilete ce-și desfășoară activitatea în Municipiul Sibiu” se modifică după cum urmează „cheltuielile cu salarii brute (exceptând premiile) ale conducătorilor auto, ale personalului de întreținere, ale altor angajați și vânzătorilor de bilete ce-și desfășoară activitatea în Municipiul Sibiu”;
- anexa nr.13, poziția „costul total al serviciilor de transport public pentru cele 10 noi autobuze = 30.975.034 lei” se modifică după cum urmează: „costul total al serviciilor de transport public, inclusiv pentru cele 10 autobuze noi = 30.975.034 lei”.

Adoptată în Sibiu, la data de 29.04.2010

Președinte
Winfried Ziegler

Contrasemnează
Secretar
Dorin Nistor



HOTĂRÂREA NR. 9

**privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007,
modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu**

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, întrunit în ședința ordinară din data de 28.01.2010,
Analizând raportul nr. 2154/2010, prezentat de Serviciul Patrimoniu privind modificarea și
completarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între
Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu,

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și
administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În conformitate cu art.28 alin.(1) lit.a și art.49 alin.(1) din Legea serviciilor de transport
public local nr.92/2007, ale art. 62 din Legea Nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă
pentru elaborarea actelor normative,

În temeiul art.36 alin (2) lit “c” și “d”, art.36 alin (5) lit “a”, art.36 alin. (6) lit. a pct.14 ,
art.45 alin.(6), și art.123 alin.(1) din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, cu
modificările și completările ulterioare, republicată,

HOTĂRĂȘTE :

**Art.1. – Se aprobă modificarea art.1 din contractul de concesiune nr.108370 /
2007, modificat și adaptat , încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A., care va avea
următorul conținut:**

„Art.1 - Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei
administrări rentabile, de către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de
Servicii și în legătura cu aceste servicii, a Bunurilor Concesionate cu o valoare de 17.469.135,00 lei,
conform anexei 1 la hotărâre .”

**Art.2.- Se aprobă modificarea și completarea art.4.1 din contractul de concesiune
nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:**

“Art. 4.1 – a) Prețul concesiunii este de 169.625,45 lei, pentru rețele de contact și
alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și redresare, linia de tramvai din
Rășinari precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă de 15 ani,
începând cu anul 2000. Redevența totală de achitat pentru perioada 01.01.2010 – 01.06.2015 este de
62.196,00 lei, cu o redevență anuală de 11.308,36 lei.

b) Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de
execuție nr. 35/2004 încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. RETRASIB S.A. Sibiu
reprezentând modificări transformatoare 1600 KVA/6 buc. și 1000 KVA/2 buc. este
de 69.615 lei. Redevența totală rămasă de achitat pentru perioada 01.01.2010 -
30.06.2015 este de 45.275 lei, cu o redevența anuală de 8.231,82 lei (trecere în
conservare a valorii de 69.615 lei începând cu 01.01.2010).

c) Datorita trecerii in conservare a numarului de inventar 1004297: "Rețea contact aeriana troleibuz T1" redeventa aferenta conductorului de cupru TB 80, nu se va mai achita incepand cu 01.01.2010.

d) Datorita trecerii in conservare a numarului de inventar 1004297 "Rețea contact aeriana troleibuz T1" redeventa aferenta lucrărilor efectuate în baza contractelor de execuție nr. 47/2007 modificat prin actul adițional nr.1/2007 și nr. 59/2007 incheiate între Municipiul Sibiu și S.C. Tursib S.A. Sibiu reprezentând lucrări de reabilitare rețele existente, troleibuze Calea Dumbrăvii - tronson Cimitir – Han, nu se va mai achita incepand cu 01.01.2010."

Art. 3 - Se aproba suplimentarea listei bunurilor apartinand domeniului public al Municipiului Sibiu trecute in conservare in valoare de 1.260.523 lei, aprobate prin HCL 341/2009, cuprinse in contractul de concesiune 108370/2007, cu alte bunuri din acelasi contract, in valoare de 812.430,67 lei, conform Anexei 2-act ad....1..../2010.....) la hotarare. Concomitent se diminueaza valoarea contractului de concesiune si implicit valoarea redeventei aferente, cu data de 01.01.2010. Valoarea totala a bunurilor aflate in conservare este de 2.072.953,67 lei.

Art. 4 - Se mandateaza Primarul Municipiului Sibiu si Directorul General al SC TURSIB SA, sa incheie un nou contract de depozit pentru bunurile care au intrat in conservare, in valoare totala de 2.072.953,67 lei, in conditiile contractului de depozit aprobat prin HCL 60/2009.

Art.5. – Modificările cuprinse la art.1 și art.2 din prezenta hotărâre, vor fi realizate prin încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu.

Art.6 - Primarul Municipiului Sibiu și Directorul General al SC TURSIB SA vor asigura executarea prezentei hotărâri.

Adoptată în Sibiu la data de 28.01.2010

Președinte
Pavel Anita

Contrașemnează
Secretar
Nistor Dorin

PENTRU CONFORMITATE
CU ORIGINALUL

Lista bunurilor apartinand domeniului public al Mun. Sibiu concesionate la SC TURSIB SA							anexa nr. 1 - 2010			
Nr. cr.	Denumirea bunurilor inventariate	Numar inventar	Elemente de identificare	CANTITATI				Pret unitar	Val. Scriptica conform reeval	Explicatii
				Stocuri		Diferente				
				Faptic	Scriptic	Plus	Minus			
1	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V- 4000ML	1004324	Statia de redresare S1		1.00			1261.8310	1261.83	1400x0,315=441 2600x0,315=820
2	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV- 490ML	1004325	Statia de redresare S1		1.00			1261.8310	1261.83	170x2,58=441,18 320x2,58=820,65
3	LINIE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004311, 1004312	1) Incinta Tursib Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135 0.5 km; 2) Tursib - Cimitir 0.5 km		2.00			360.7586	721.52	1000x0,084=84,5 1000x0,084=84,5
4	LINIE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004313	Triunghi intoarcere Cimitir 0.2 km		1.00			856.6192	856.62	400x0,403=161,2
5	LINIE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004314	Cimitir - Han Dumbrava 1.6 km		1.00			1154.4275	1154.43	3200x0,085=270,56
6	LINIE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004315	Han Dumbrava - Fabrica Dumbrava 3.2 km		1.00			2308.8549	2308.85	6400x0,0845=541,2
7	LINIE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004316	Fabrica Dumbrava - Rasinari 4.7 km		1.00			3391.1307	3391.13	9400x0,0845=794,78
8	POD FIER TRAMVAI	1004321	Podul Gociului		1.00			229.7217	229.72	30x0.984=29,52
9	REȚEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004310	Intoarcere Rasinari, stalpi beton 2 buc, stalpi metal 4 buc, elemente de sustinere si prindere fir contact aferent, fir contact cupru retea simpla 1 fir 0.2 km		1.00			2.6773	2.68	2x0,12=0,24 4x0,17=0,68 0,2km fir=1,76
10	REȚEA CONTACT AERIANA TRAMVAI		Cimitir - Han Dumbrava, stalpi lemn 4 buc, stalpi beton 33 buc, stalpi metal 13 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferent, fir contact cupru 1.6 km retea		1.00			21.4185	21.42	4x0,08=0,32 33x0,12=3,96 13x0,14=1,82 1,6km fir=15,32
11	REȚEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004307	Han Dumbrava - Fabrica Dumbrava 3.2 km, stalpi lemn 40 buc, stalpi beton 50 buc, stalpi metal 17 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru retea simpla 1 fir 3.2 km		1.00			42.8369	42.84	40x0,08=3,2 50x0,125=6,25 17x0,161=2,74 3,2km fir=30,65
12	REȚEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004308	Fabrica Dumbrava - Rasinari, stalpi lemn 64 buc, stalpi beton 40 buc, stalpi metal 14 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru retea simpla 1 fir 4.7 km		1.00			62.9168	62.92	64x0,08=5,12 40x0,12=4,8 14x0,17=2,38 4,7km fir=50,62

13	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI SI INTOARCEREA		1004309	Tursib - Cimitir 0.8 km, stalpi beton 8 buc, stalpi metal 10 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact afereente, fir contact cupru 0.8 km cale simpla 1 fir	1.00		10.7092	10.71	8x0,12=0,96 10x0,174=1,74 0,8km fir=8,01
14	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ		1004306	Curtea garajului din Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135 iesire str. Ariesului, stalpi beton 12 buc, stalpi metal 14 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact, fir contact cupru 0.6 km cale simpla 2 fire	1.00		5275.9400	5275.94	12x6,50=78 14x7,628=106,792
15	SUBSTATIE DE REDRESARE S1 SI UTILAJELE AFERENTE		1004303	Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133- 135	1.00		70838.0200	70838.02	
16	TEREN AFERENT LINIE TRAMVAI		1004322	3 m x .2 km = 600 mp	1.00		151800.0000	151800.00	
	SUBTOTAL 1		1004320					239240.45	
17	SPATIU COMERCIAL 1CAMERA C.DUMBRAVII NR.12				1.00		18000.0000	18000.00	
18	AUTOBUZE MAZ 103-041		1006746		9.00		369234.92	3323114.28	
19	AUTOBUZE MAZ 103-041		24000019, 24000020, 24000021, 24000022, 24000023, 24000024, 24000025, 24000026, 24000027		1.00		369234.96	369234.96	
20	AUTOBUZE MAZ 103-062		24000028		1.00		393999.71	393999.71	
21	AUTOBUZE MAZ 103-062		24000050		19.00		393999.73	7485994.87	

$$17469135,00 + 1260523,00 + 812430,67 = 19542088,67$$

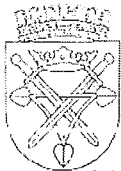
Anita Pavel

~~Intrasm
Secretar
in Lie N.~~

Lista bunurilor aparținând domeniului public al Mun. Sibiu aflate în conservare la SC TURSIB SA

Nr. crt.	Denumirea bunurilor inventariate	Numar inventar	Elemente de identificare	CANTITATI				Pret unitar	Val. Scriptica conform reeval.	Explicatii
				Stocuri		Difere				
				Fapt ic	Script ic	Pl us	Mi nus			
1	CABLU DE ALIM. RETEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V-12000ML	1004328	Statia de redresare S2		1.00			3989.5945	3989.5945	2500x0,332=830,67 9500x0,332=3159
2	CABLU DE ALIM. RETEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V-60000ML	1004336	Statia de redresare S4		1.00			6946.9400	6946.9400	15720x0,365=5739,59 44280x0,365=16207,08
3	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV- 1550ML	1004329	Statia de redresare S2		1.00			3989.5943	3989.5943	320x2,58=830 1230x2,58=3158
4	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV- 8500ML	1004337	Statia de redresare S4		1.00			6946.9400	6946.9400	2225x2,58=5739 6275x2,58=16207
5	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T3	1004300	P-ta 1 Dec. 1918, str. N. Teclu, str. Tg. Fanului, str. Raului, Autogara, Pod Cibin, str. Alba Iulia, str. Maramuresului, str. Cristianului, inter. Str. Avrig, str. Cristianului, str. Maramuresului, str. Mahului, str. Cibinului, str. Tg. Fanului, str. N.		1.00			9528.5100	9528.5100	173x18,50=3200,5 166x31,001=5146,167
6	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T4	1004301	din Calea Dumbravii, str. G. Dima, str. Rahova, str. Semaforului, str. H. Coanda, str. Principatele Unite, str. Otelarilor, str. Macaralei, Balanta 1, str. Calea Gusteritei, Rondou Spital Judetean (T1) si retur, stalpi beton 385 buc, stalpi metal 133 buc		1.00			298799.4700	298799.4700	385x7,35=2829,75 133x12,068=1605,044

7	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T5	1004302	Viaduct Stefan cel Mare, str. Stefan cel Mare iesire Sibiu si retur Din Calea Dumbravii str. Argesului, str. Avrig, str. Calea poplacii, Cartier Valea Aurie (intoarcere) si retur, stalpi beton 257 buc, stalpi metal 5 buc, elemente de prindere si sustinere	1.00		74686.1200	74686.1200	257x10,411= 2675,41 5x12=60
8	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T8	1004304	din traseul T3, Pod Cibin, sos. Alba Iulia, str. Alba Iulia Comat si retur, stalpi beton 274 buc, stalpi metal 2 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru 8.2 km cale simpla 2 fire	1.00		238756.0100	238756.0100	274x10,967= 3004,96 2x13,25=26,5
9	SUBSTATIE DE REDRESARE S2 SI UTILAJELE AFERENTE	1004326	Sibiu str. Electricienilor nr. 20	1.00		375094.3400	375094.3400	
10	SUBSTATIE DE REDRESARE S4 SI UTILAJELE AFERENTE	1004334	Sibiu str. Alba Iulia (pod CFR)	1.00		241785.4900	241785.4900	
TOTAL I							1260523.0088	



NR. 96459 / 16.02.2010
ID V 19

PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU
SERVICIUL PATRIMONIU

Str. S.Brukenthal nr.2 550178 Sibiu, Romania

tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811

e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

12/18.02.2010.

ACT ADIȚIONAL NR. 1 / din 10.02.2010.

la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat
încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA

În temeiul **H.C.L. nr. 9 / 2010** s-a încheiat prezentul act adițional la Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA.

Art.1. – Se modifica art.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA , care va avea următorul conținut:

„Art.1 - Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, de către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și în legătură cu aceste servicii, a Bunurilor Concesionate cu o valoare de **17.469.135,00 lei**, conform anexei 1 la HCL nr. 9 / 2010 .”

Art.2. - Se modifica și se completează art.4.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

“Art. 4.1 – a) Prețul concesiunii este de **169.625,45 lei**, pentru rețele de contact și alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și redresare, linia de tramvai din Rășinari precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă de 15 ani, începând cu anul 2000. Redevența totală de achitat pentru perioada 01.01.2010 – 01.06.2015 este de 62.196,00 lei, cu o redevență anuală de 11.308,36 lei.

b) Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de execuție nr. 35/2004 încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. RETRASIB S.A. Sibiu

U

reprezentând modificări transformatoare 1600 KVA/6 buc. și 1000 KVA/2 buc. este de 69.615 lei. Redeventa totală rămasă de achitat pentru perioada 01.01.2010 - 30.06.2015 este de 45.275 lei, cu o redeventa anuală de 8.231,82 lei (trecere în conservare a valorii de 69.615 lei începând cu 01.01.2010).

c) Datorită trecerii în conservare a numărului de inventar 1004297 "Rețea contact aeriană troleibuz T1" redeventa aferentă conductorului de cupru TB 80, nu se va mai achita începând cu 01.01.2010.

d) Datorită trecerii în conservare a numărului de inventar 1004297 "Rețea contact aeriană troleibuz T1" redeventa aferentă lucrărilor efectuate în baza contractelor de execuție nr. 47/2007 modificat prin actul adițional nr. 1/2007 și nr. 59/2007 încheiate între Municipiul Sibiu și S.C. Tursib S.A. Sibiu reprezentând lucrări de reabilitare rețele existente, troleibuze Calea Dumbrăvii - tronson Cimitir - Han, nu se va mai achita începând cu 01.01.2010."

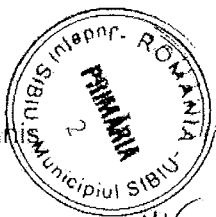
Art. 3 - Se suplimentează lista bunurilor aparținând domeniului public al Municipiului Sibiu trecute în conservare în valoare de 1.260.523 lei, aprobate prin HCL 341/2009, cuprinse în contractul de concesiune 108370/2007, cu alte bunuri din același contract, în valoare de 812.430,67 lei, conform Anexei 2-act ad....1....../2010.....) la hotărâre. Concomitent se diminuează valoarea contractului de concesiune și implicit valoarea redevenței aferente, cu data de 01.01.2010. Valoarea totală a bunurilor aflate în conservare este de **2.072.953,67 lei**.

Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a întocmit în 4 (patru) exemplare.

CONCEDENT,

PRIMAR,
Klaus W. Iohannis
Dir. economic,
Viorica Bândescu

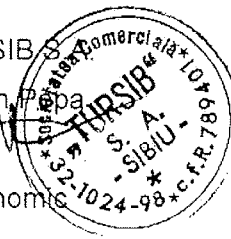


Șef serviciu juridic,
Simona Brînzinskei

Șef Serv. Patrimoniu
Liliana Ordean

CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.
Dir. Adrian Păpa
Dir. economic
Anca Presecan



Serviciul juridic



PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU

SERVICIUL PATRIMONIU

Str.S.Brukenthal nr.2, 550178 Sibiu, Romania
tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811
e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

NR. 94726 / 17.022009

Contract de depozit 12/2010

Incheiat astazi 10.02.2010

I. PARTILE CONTRACTANTE

1.1. **MUNICIPIUL SIBIU**, persoana juridica, reprezentat prin primarul **Klaus Werner Iohannis**..... domiciliat inSIBIU..... str. SAMUEL BRUKENTHAL..... nr. 2..judet/sector ...SIBIU....(localitatea)judetul/sectorul cod fiscal nr. 4270740 ; cont nr.RO85TREZ57621300205xxxx deschis la Banca Nationala – Trezoreria Municipiului Sibiu., in calitate de deponent si

1.2. **S.C. TURSIB S.A.**, reprezentata prin managerul general ing. Adrian Popa domiciliat inSIBIU....., str. CALEA DUMBRAVII - SIBIU..... (numele si prenumele) (localitatea) nr.133 - 135 bloc scara etaj apartament judet/sector ..SIBIU, cod fiscal R 7894014 ; inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J / 32 / 1024 / 07.09.1998, cont deschis la BCR Sibiu, cod IBAN RO 14RNCB4200000000740001....., in calitate de depozitar au convenit sa incheie prezentul **contract** de depozit cu respectarea urmatoarelor clauze:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Deponentul incredinteaza depozitarului spre pastrare, cu titlu de depozit, urmatoarele bunuri²⁾ conform **anexei nr. 2 – ad. 1/2010** la HCL nr.341 / 2009.si HCL nr. 9 /2010..... in valoare de **2.072.953,67 lei**, .

2.2. Depozitarul va asigura pastrarea bunurilor in imobilul proprietate/inchiriat, situat in localitateaSIBIU....., str. CALEA DUMBRAVII..... nr. 133 - 135 ... judet/sectorSIBIU.....

2.3. Predarea-primirea bunurilor se va face pana la data de ..28.02.2010... pe baza de proces

verbal care va constitui anexa nr. ..2 – ad. 1 / HCL nr.9 / 2010.. la prezentul contract³⁾.

III. DURATA CONTRACTULUI

3.1. Durata depozitarii bunurilor primite in depozit este de 1 (UN) AN, adica pana la data de 31.03.2010.

3.2. La incheierea termenului, deponentul va ridica bunurile pe baza de proces-verbal/semnatura de predare-primire.

IV. DREPTURI SI OBLIGATII

5.1. Depozitarul are urmatoarele obligatii:

- a) sa pastreze bunurile primite in depozit si sa se ingrijeasca de ele ca de bunurile proprii;
- b) sa asigure integritatea bunurilor ce i s-au incredintat si sa ia masuri de prevenire a deteriorarii sau degradarii lor;
- c) sa nu foloseasca bunurile primite in depozit in interes personal;
- d) sa nu instraineze bunurile care fac obiectul prezentului **contract**;
- e) sa ia masuri pentru asigurarea si garantarea depozitului;
- f) sa restituie – la expirarea duratei prezentului **contract** sau la cererea deponentului – bunurile primite in depozit in starea in care au fost preluate⁴⁾. Restituirea bunurilor se va efectua la locul de depozitare, pe cheltuiala deponentului.

5.2. Deponentul are dreptul sa solicite oricand restituirea bunurilor in starea in care au fost predate), in caz contrar avand dreptul sa ceara despagubiri.

VI. FORTA MAJORA

6.1. Nici una dintre partile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen si/sau de executarea in mod necorespunzator – total sau partial – a oricarei obligatii care ii revine in baza prezentului **contract** daca neexecutarea si/sau executarea obligatiei respective a fost cauzata de forta majora, asa cum este definita de lege.

6.2. Partea care invoca forta majora este obligata sa notifice celeilalte parti, in termen de3 (trei)... zile, producerea evenimentului si sa ia toate masurile posibile in vederea limitarii consecintelor lui.

6.3. Daca in termen de ...3 (trei)..zile.. de la producere, evenimentul respectiv nu inceteaza, partile au termenul de 30 zile, dreptul sa-si notifice incetarea de plin **drept** a prezentului **contract**, fara ca vreuna dintre ele sa pretinda daune-interese.

VII. NOTIFICARILE INTRE PARTI

7.1. In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa/sediul prevazut in partea introductiva a prezentului **contract**.

7.2. In cazul in care notificarea se face pe cale postala, ea va fi transmisa prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire (AR) si se considera primita de destinatar la data mentionata de oficiul postal primitor pe aceasta confirmare.

7.3. Daca notificarea se trimite prin telefax, ea se considera primita in prima zi lucratoare dupa cea in care a fost expediata.

7.4. Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una dintre parti, daca nu sunt confirmate prin intermediul uneia dintre modalitatile prevazute la alineatele precedente.

VIII. CLAUZE FINALE

8.1. Modificarea prezentului contract se face numai prin act aditional incheiat intre partile contractante.

8.2. Prezentul contract, impreuna cu anexele sale care fac parte integranta din cuprinsul sau, reprezinta vointa partilor si inlatura orice alta intelegere verbala dintre acestea, anterioara sau ulterioara incheierii lui.

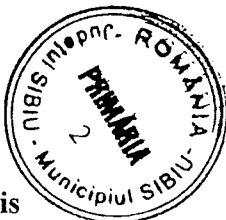
8.3. In cazul in care partile isi incalca obligatiile lor, neexercitarea de partea care sufera vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea intocmai sau prin echivalent banesc a obligatiei respective nu inseamna ca ea a renuntat la acest drept al sau.

8.4. Prezentul contract s-a incheiat intr-un numar de ..3 (trei). exemplare.

DEPONENT

PRIMAR,

Klaus W. Iohannis



Director economic,

Viorica Băndescu

Serviciul juridic

Simona Brylinsky

Şef Serv. Patrimoniu

Liliana Ordean

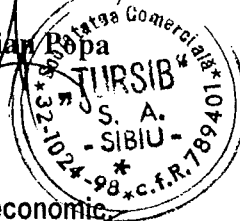
DEPOZITAR

S.C. TURSIB S.A.

Dir. Adrian Popa

Director economic,

Serviciul juridic



JUDETUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



HOTĂRÂREA NR.414

privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, întrunit în ședința ordinară din data 19.11.2009,
Analizând raportul nr. 158657/2009, prezentat de Serviciul Patrimoniu privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu,

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În temeiul art.36 alin (2) lit "c" și "d", alin (5) lit "a", alin. (6) lit. a pct.14, art.45 alin.(6), și art.123 alin.(1) din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, cu modificările și completările ulterioare, republicată,

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. -- Se aprobă modificarea art.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA, care va avea următorul conținut:

- „Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC „TURSIB” SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de 18.281.565,67 lei. (anexa nr. 1 – ad. 4/2009, la prezenta hotarare.)

Art.2 – Se aproba modificarea art.4.3 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

- „Art.4.3. – a) Prețul concesiunii pentru cele 10 autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr.9/13.09.2002, încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A. este de 3.692.349,24 lei. Redevența achitată și plătită până la data de 31.12.2008 este de 662.581,6 lei. Prețul rămas de achitat este de 3.029.767,64 lei. Prețul menționat se va achita începând cu anul 2009, până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 699.177,12 lei.

- b) Prețul concesiunii pentru cele 20 de autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr. 72067/01.09.2003 încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A., este de 7.879.994,58 lei și se va achita începând cu 01.10.2008 până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 1.719.271,56 lei. ”

- c) Se aproba suplimentarea obiectului contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu, cu cele 10 autobuze marca MAZ 103-065 (24000052-24000061), SC TURSIB SA avand calitatea de utilizator final, conform contractului de leasing nr.30/05.05.2004 încheiat între SC Dunărea SA și Primăria Municipiului Sibiu, cu valoarea de 5.639.550,73 lei, incepand cu data de 01.04.2009

Prețul concesiunii pentru cele 10 autobuze marca MAZ 103-065 are o valoare de 5.639.550,73 lei. Redeventa totala este calculata pentru o perioada de 48 de luni, incepand cu data de 01.04.2009, redeventa anuală fiind de 1.409.887,69 lei.

Art.3 Modificările din prezenta hotărâre vor fi realizate prin încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Art.4 Primarul Municipiului Sibiu și Directorul General al SC TURSIB SA, vor asigura executarea prezentei hotărâri.

Adoptată în Sibiu, la data de 19.11.2009

Președinte
Astrid Cora Fodor



Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor



Anexa 1. AD 4/2009

Lista bunurilor aparținând domeniului public al Municipiului Sibiu (concesionate sau trecute în conservare) la SC TURSIB SA

Nr. crt.	Denumirea bunurilor inventariate	Numar inventar	Elemente de identificare	CANTITATI				Pret unitar	Val. Scriptica conform reeval.	Explicatii
				Stocuri		Diferente				
				Faptic	Scriptic	Plus	Minus			
1	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V- 4000ML	1004324	Stafia de redresare S1		1,00			1261,8310	1261,83	1400x0,315=441 2600x0,315=820
2	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V- 12000ML	1004328	Stafia de redresare S2		1,00			3989,5945	3989,59	2500x0,332=830,67 9500x0,332=3159
3	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V- 60000ML	1004336	Stafia de redresare S4		1,00			6946,9400	6946,94	15720x0,365=5739,59 44280x0,365=16207,08
4	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V- 39000ML	1004332	Stafia de redresare S3		1,00			13159,2293	13159,23	7550x0,338=2546 31250x0,338=10612,83
5	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV- 490ML	1004325	Stafia de redresare S1		1,00			1261,8310	1261,83	170x2,58=441,18 320x2,58=820,65
6	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV- 1550ML	1004329	Stafia de redresare S2		1,00			3989,5943	3989,59	320x2,58=830 1230x2,58=3158
7	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV- 8500ML	1004337	Stafia de redresare S4		1,00			6946,9400	6946,94	2225x2,58=5739 6275x2,58=16207
8	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV- 5100ML	1004333	Stafia de redresare S3		1,00			13159,2293	13159,23	990x2,58=2546 4110x2,58=10612
9	REȚEA CONTACT AERIANĂ TROLEIBUZ T3	1004300	P-ta 1 Dec. 1918, str. N. Teclu, str. Tg. Fanului, str. Raului, Autogara, Pod Cibin, str. Alba Iulia, str. Maramuresului, str. Cristianului, inter. Str. Avrig, str. Cristianului, str. Maramuresului, str. Malului, str. Cibinului, str. Tg. Fanului, str. N.		1,00			9526,5100	9526,51	173x18,50=3200,5 166x31,001=5146,167
10	REȚEA CONTACT AERIANĂ TROLEIBUZ T4	1004301	din Calea Dumbreii, str. G. Dima, str. Rahova, str. Sematofului, str. H. Coanda, str. Principatele Unite, str. Oletanilor, str. Macaralei, Tractata 1, str. Calea Gusterei, Rondu Spital Județean (T1) și retur, stalpi beton 385 buc, stalpi metal 133 buc		1,00			298799,4700	298799,47	385x7,35=2829,75 133x12,068=1605,044

11	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T8	1004302	Viaduct Stefan cel Mare, str. Stefan cel Mare iesire Sibiu si retur Din Calea Dumbrava str. Argesului, str Avrig, str. Calea poplarii, Cămin Valea Aurie (intoarcere) si retur staii beton 257 buc, staii metal buc, elemente de prindere si sustinere	1,00	74686,1200	74686,12	257x10,411= 2675,41 5x12=60
12	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T8	1004304	din traseul T3, Pod Cibin, sos. Alba Iulia, str. Alba Iulia Comot si retur staii beton 274 buc, staii metal buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferent, fir contact cupru 8,2 km cale simpla fire	1,00	238756,0100	238756,01	274x10,987= 3004,96 2x13,25=26,5
13	SUBSTATIE DE REDRESARE S2 SI UTILAJELE AFERENTE	1004326	Sibiu str. Electricienilor nr. 20	1,00	375094,3400	375094,34	
14	SUBSTATIE DE REDRESARE S4 SI UTILAJELE AFERENTE	1004334	Sibiu str. Alba Iulia (pod Chit)	1,00	241785,4900	241785,49	
15	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004317, 1004318	1) Intoarcere Rasinari 0,2 km Tursib - iesire spre str. Argesului 0,2 km	2,00	144,3034	288,61	400x0,0845=33,82 400x0,0845=33,82
16	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004311, 1004312	1) Incinta Tursib Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135 0,5 km Tursib - Cimilitir 0,5 km	2,00	360,7586	721,52	1000x0,084=84,5 1000x0,084=84,5
17	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004313	Triunghi intoarcere Cimilitir 0,2 km	1,00	856,6192	856,62	400x0,403=161,2
18	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004314	Cimilitir - Han Dumbrava 1,6 km	1,00	1154,4279	1154,43	3200x0,085=270,56
19	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004315	Han Dumbrava - Fabrica Dumbrava 3,2 km	1,00	2308,8549	2308,85	6400x0,0845=541,2
20	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004316	Fabrica Dumbrava - Rasinari 4,7 km	1,00	3391,1397	3391,13	9400x0,0845= 794,78
21	POD FIER TRAMVAI	1004321	Podul Gociului	1,00	229,7217	229,72	30x0,984=29,52
22	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004310	Intoarcere Rasinari, staii beton buc, staii metal 4 buc, elemente de sustinere si prindere fir contact aferent, fir contact cupru retea simpla 1 fir 0,2 km	1,00	2,6773	2,68	2x0,12=0,24 4x0,17=0,68 1,6km fir=1,76
23	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004307	Cimilitir - Han Dumbrava, staii beton 4 buc, staii beton 33 buc, staii metal 13 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferent, fir contact cupru 1,6 km retea	1,00	21,4185	21,42	4x0,08=0,32 33x0,12=3,96 13x0,14=1,82 1,6km fir=16,32

24	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004308	Han Dumbrava - Fabrica Dumbrava 3.2 km, stalpi lemn 41 buc, stalpi beton 50 buc, stalpi metal 17 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru retea simpla 1 fir 3.2 km	1,00	42,8369	42,84	40x0,08=0,2 50x0,125=6,25 17x0,161=2,74 3,2km fir=30,65
25	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004309	Fabrica Dumbrava - Rasnau, stalpi lemn 64 buc, stalpi beton 40 buc, stalpi metal 14 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru retea simpla 1 fir 4,7 km	1,00	62,9168	62,92	64x0,08=5,12 40x0,12=4,8 14x0,17=2,38 4,7km fir=50,62
26	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI SI INTOARCEREA	1004306	Tursib - Cimitir 0.8 km, stalpi beton 8 buc, stalpi metal 10 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru 0.8 km cale simpla 1 fir	1,00	10,7092	10,71	8x0,12=0,96 10x0,174=1,74 0,8km fir=8,01
27	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ	1004303	Curtea garajului din Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135 iesire str. Ardeului, stalpi beton 13 buc, stalpi metal 14 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact, fir contact cupru 0.6 km cale simpla 2 fire	1,00	5275,9400	5275,94	12x8,50=78 14x7,528=106,792
28	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T1	1004297	Han Dumbrava, Cimitir str. Calea Dumbravii, P-ta Unirii str. B-dul Coposu, Rondou Splai str. ? Constitutiei, B-dul Magheru P-ta 1 Dec. 1918 si retur, Stalpi beton 199 buc, Stalpi metal 197 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente	1,00	580338,6500	580338,65	199x10,53=2095,47 197x13,148=2590,11
29	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T2	1004298	din Calea Dumbravii, str. M. Viteazul, str. Rahova si retur, Stalpi beton 66 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente retelei de contact, fir contact cupru 2.2 km cale simpla 2 fire	1,00	10352,0816	10352,08	66x12,0142=792,94
30	SUBSTATIE DE REDRESARE S1 SI UTILAJELE AFERENTE	1004322	Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135	1,00	70638,0200	70638,02	
31	SUBSTATIE DE REDRESARE S3 SI UTILAJELE AFERENTE	1004330	Sibiu str. Uzinei nr. 5	1,00	194988,5700	194988,57	
32	TEREN AFERENT LINEI TRAMVAI	1004320	3 m x 2 km = 600 mp	1,00	151800,0000	151800,00	
33	TEREN AFERENT STALPI SUSTINERE LINII TROLEIBUZE	1004319	Tursib - iesire spre str. Ardeului 0.2 km	1,00	144,3034	144,30	200mpx0,7215=144,3

34	SPATIU COMERCIAL CAMERA C.DUMBRAVII NR 12	1006746			1,00		8000,0000	18000,00	
	SUBTOTAL 1							2330194,13	
		24000019, 24000020, 24000021, 24000022, 24000023, 24000024, 24000025, 24000026, 24000027			9,00		360234,92	3323114,29	
35	AUTOBUZE MAZ 103-041	24000028			1,00		369234,96	369234,96	
36	AUTOBUZE MAZ 103-041	24000050			1,00		393999,71	393999,71	
37	AUTOBUZE MAZ 103-062	24000031, 24000032, 24000033, 24000034, 24000035, 24000036, 24000037, 24000038, 24000039, 24000040, 24000041, 24000042, 24000043, 24000044, 24000045, 24000046, 24000047, 24000048, 24000049			19,00		381899,73	7486994,97	
38	AUTOBUZE MAZ 103-062	24000052, 24000053, 24000054, 24000055, 24000056, 24000057, 24000058, 24000059, 24000060			9,00		563955,17	5075595,63	
	AUTOBUZE MAZ 103-065	24000061			1,00		563955,10	563955,10	
	SUBTOTAL 2							17211894,55	
	TOTAL							19542088,68	
	CONSERVARE							1260523,01	
	VALOARE CONCESIUNE TOTALA							18281565,67	

Președinte
Astrid Cora Fodor

Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor



NR. 166248/04.12.2009
ID V 19

TURSIB S.A.
SIBIU
1941

08

12.12.09

PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU
SERVICIUL PATRIMONIU

Str. S.Brukenthal nr.2 550178 Sibiu, Romania
tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811
e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

ACT ADITIONAL NR. 3/17.12.2009

**la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat
încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA**

În temeiul H.C.L. nr. 414/2009 s-a încheiat prezentul act adițional la Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA:

Art.1 Se modifică art.1 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC „TURSIB” SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de 18.281.565,66 lei.

Art.2 Se modifică art.4.3 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.4.3. – a) Prețul concesiunii pentru cele 10 autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr.9/13.09.2002, încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A. este de 3.692.349,24 lei. Redevența achitată și plătită până la data de 31.12.2008 este de 662.581,6 lei. Prețul rămas de achitat este de 3.029.767,64 lei. Prețul menționat se va achita începând cu anul 2009, până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 699.177,12 lei.

- b) Prețul concesiunii pentru cele 20 de autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr. 72067/01.09.2003 încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A., este de 7.879.994,58 lei și se va achita începând cu 01.10.2008 până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 1.719.271,56 lei. ”

- c) Suplimentarea obiectului contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu, cu cele 10 autobuze marca MAZ 103-065 (24000052-24000061), SC TURSIB SA având calitatea de utilizator final, conform contractului de leasing nr.30/05.05.2004 încheiat între SC Dunărea SA și Primăria Municipiului Sibiu, cu valoarea de **5.639.550,73 lei**, începând cu data de 01.04.2009

11

Pretul concesiunii pentru cele 10 autobuze marca MAZ 103-065 are o valoare de 5.639.550,73 lei. Redeventa totala este calculata pentru o perioada de 48 de luni, incepand cu data de 01.04.2009, redeventa anuala fiind de 1.409.887,69 lei.

Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a întocmit în 4 (patru) exemplare.

CONCEDENT,

PRIMAR,

Klaus W. Iohannis

Director economic,

Viorica Bândescu

ȘEF SERV. JURIDIC,

Simona Brylinsky

P.Șef Serv. Patrimoniu

Liliana Ordean



2009 12 dh

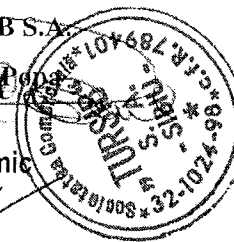
CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.

Dir. Adrian Popa

Dir. economic

Serv. juridic



JUDETUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI



HOTĂRÂREA NR.348

privind aprobarea actului adițional nr.6/2009 la contractul de concesiune nr.108370/2007,
modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, întrunit în ședința ordinară din data de 22.10.2009,
Analizând raportul nr.148396/2009, prin care Direcția Tehnică propune aprobarea actului
adițional nr.6/2009 la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între
Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și
administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În temeiul :

- art.14 din contractul de concesiune nr. 108370/20.04.2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC Tursib SA Sibiu;
- art.5 din contractul de concesiune nr.108370/20.04.2007 modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC Tursib SA;
- art. 49 alin.1 din Legea nr.92/2007 a serviciilor de transport public local;
- art.68 din Ordinul nr.353/2007 pentru aprobarea Normelor de aplicare a Legii serviciilor de transport public local nr.92/2007
- O.G. nr.97/1999 privind garantarea furnizării de servicii publice subvenționate de transport rutier intern și de transport pe căile navigabile interioare;
- art 36 alin.2 lit.d, alin.6 lit.a pct.14 și ale art. 45 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. – Se aprobă actul adițional nr.6/2009 la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA, prevăzut în Anexa nr.I la prezenta hotărâre.

Art.2. Se aprobă înlocuirea transportului cu troleibuze din municipiul Sibiu cu cel cu autobuze.

Art.3. Primarul Municipiului Sibiu și directorul SC Tursib SA vor asigura executarea prevederilor prezentei hotărâri.

Adoptata în Sibiu, la data de 22.10.2009.

Președinte
Eugen Mitea

Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor

Act aditional nr. 6/.....

**la Contractul de concesiune nr. 108370/20.04.2007 modificat si adaptat,
incheiat intre Municipiul Sibiu si S.C. TURSIB S.A.**

Municipiul Sibiu, persoană juridică, reprezentat prin primarul Klaus Werner Iohannis, cu sediul în Sibiu, str. Samuel Brukenthal, nr. 2, cod 550178, având cod fiscal nr. 4270740, cont nr. RO85TREZ57621300205XXXXX deschis la Banca Națională Trezoreria Municipiului Sibiu, în calitate de concedent ("**concedentul**" sau "**Municipiul**"), pe de o parte;

și

S.C. TURSIB S.A. Sibiu, reprezentată prin managerul general ing. Adrian Popa, cu sediul în Sibiu, str. Calea Dumbravii nr. 133-135, având cod fiscal RO 789401, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J/32/1024/ 07.09.1998, cont deschis la BCR Sibiu, cod RO03RNCB0227036043890001, în calitate de concesionar ("**Concesionarul**" sau "**Socetatea**"), pe de altă parte,

au convenit incheierea prezentului Act aditional cu urmatoarele clauze:

1. Art. 6.2 din Contractul de Concesiune nr. 108370/20.04.2007, se modifică și va avea urmatorul continut:

„Art. 6.2 - Municipiul va plăti Societății subvenții generale în baza următoarei formule:

S $E_s - T_s - R$, RON, unde,

S Subvenții generale

E_s Cheltuielile Societății (curente și de investiții) + Serviciul Datoriei Societății, eligibile pentru acordarea de subvenție, plafonate la o valoare maximă pentru a respecta Regulamentul (CE) Nr. 1191/1969 si Regulamentul (CE) Nr. 1370/2007 (care va abroga Regulamentul (CE) Nr. 1191/1969 începând din 3 decembrie 2009) și va fi calculată în baza următoarei formule:.

E_s va fi calculat ca cea mai mica valoare dintre E_{ACT_i} si E_{MAX_i}

E_{ACT_i} Cheltuielile Reale ale Societății (curente și de investiții) + Serviciul Datoriei Societății pentru anul i , conform cu situațiile financiare anuale auditate ale Societății.

E_{MAX_i} Nivelul Maxim de Cheltuieli ale Societății (curente și de investiții) + Serviciul Datoriei Societății pentru anul i :

$[(P_i \times Km_i)], RON$ unde:

T_s Subvențiile directionate, venit primit de Societate

R Veniturile din tarifele colectate primite de Societate

P_i este prețul în RON pentru 1 km efectuat de vehicul pe traseele stabilite în Planul de Servicii pentru anul i .

Km_i kilometri efectuați de Societate vor fi calculați pe baza lui T_i , unde T_i – reprezintă numărul de curse efectuate pe fiecare traseu și pe fiecare direcție conform planului de servicii; T_{in} – reprezintă numărul de curse anulate (neefectuate); L_i - reprezintă lungimea unei curse (dus-întors) corespunzătoare fiecărui traseu, după cum urmează:

$$km = ((T1 - T1n) \times L(1)) + ((T2 - T2n) \times L(2)) + \dots$$

Prețul pentru 1 km parcurs de vehicul în anul 2010 va fi:

$$P_{2010} = 5,58 \text{ RON/km} - \text{calculat conform Anexei nr.13.}$$

$$P_{2009} = 6,49 \text{ RON/km}$$

Prețurile din acest paragraf vor fi supuse indexării la 1 ianuarie a fiecărui an, în conformitate cu formula de indexare precizată în Anexa 7 și astfel va fi calculat P_i pentru anul i .

Prețul kilometrului-vehicul P_{2010} va crește dacă Municipiul va solicita alte investiții și îmbunătățiri standard ale serviciilor. Această creștere va calculată și stabilită după implementarea investițiilor solicitate prin împărțirea costurilor actuale ale investițiilor solicitate cu numărul de kilometri din Planul de Servicii anual aprobat. Componenta de depreciere în formula de indexare (Anexa 7) va fi modificată în concordanță.”

2. După art. 6.4 se introduce un nou articol, 6.4.1 , cu urmatorul conținut:

„Art. 6.4.1 - Independent de prevederile clauzei 6.4, dacă în orice moment în derularea acestui Contract, suma totală a Suvenției Generale care trebuie plătită Societății depășește 50% din Cheltuielile Agregate, așa cum sunt definite în clauza 6.4, un astfel de eveniment va atrage după sine următoarele acțiuni:

(i) În termen de 30 de zile de la prima luna în care s-a întâmplat acest eveniment, Municipiul va începe să efectueze plăți de „reducere a diferenței” către Societate pentru a acoperi orice deficit în veniturile totale ale Societății (deficitul în veniturile totale va fi calculat ca diferența între Cheltuielile Totale și Subvenția Generală). Aceste plăți de „reducere a diferenței” reprezintă o măsură temporară pentru a asigura ca Societatea poate să își acopere Cheltuielile Totale astfel cum sunt definite în Clauza 6.4. Aceste plăți de „reducere a diferenței” vor continua până când valoarea Suvenției Generale care trebuie plătită către Societate va fi mai mică decât 50% din Cheltuielile Totale. Pentru a îndepărta orice îndoială, plățile de „reducere a diferenței” nu vor fi considerate ca o încălcare a prevederilor generale din clauza 6.4 din prezentul Contract și aceste plăți de „reducere a diferenței” vor fi efectuate cu condiția ca valoarea totală a plăților de „reducere a diferenței” plus Subvenția Generală plătită conform Contractului de Concesiune respecta prevederile Regulamentului (CE) Nr. 1191/1969 sau a Regulamentului (CE) nr. 1370/2007 (oricare dintre aceste regulamente este în vigoare la data la care aceste plăți sunt efectuate).

(ii) În același timp, și tot în termen de 30 de zile de la data la care a survenit situația menționată mai sus, Municipiul și Consiliul Local vor iniția o revizuire a sistemului actual de tarifare, în vederea creșterii nivelului taxei de călătorie suficient pentru a permite astfel Subvenției Generale care trebuie plătită către Societate să fie mai mică decât 50% din Cheltuielile Totale, așa cum sunt definite în clauza 6.4”.

3. Art. 10 se modifica și va avea urmatorul conținut:

„10 Societatea va furniza Municipiului o factură lunară sau un decont, , pentru plata subvențiilor și a plăților de „reducere a diferenței” (daca este cazul) potrivit art. 6 (Subvenții) din prezentul Contract, în cel mult 25 de zile de la sfârșitul fiecărei luni calendaristice, împreună cu un raport lunar care va conține:

- (a) Veniturile din vânzări de bilete și abonamente precum și din bilete contravenționale, pe categorii;
- (b) Numărul de bilete și abonamente vândute, aranjate după categorie, inclusiv abonamentele cu tarif redus și biletele contravenționale;
- (c) Numărul de călătorii efectuate și anulate exprimate în kilometri”.

4. Art. 11 se va modifica si va avea următorul conținut:

„11 Municipiul va plăti Societății subvențiile si alte sume (inclusiv platile de „reducere a diferenței”) datorate potrivit prezentului Contract, în termen de 14 zile calendaristice de la primirea facturii lunare potrivit legislației in vigoare (factura care va fi detaliata potrivit Facturii Standard prevazuta de Anexa 10) sau a decontului. În cazul în care factura sau decontul sunt contestate, Municipiul va plăti partea necontestată în termen de 14 zile calendaristice de la primirea facturii și va începe negocierile, cu bună-credință, cu Societatea pentru soluționarea părții contestate. Dacă, în urma negocierilor, Municipiul și Societatea nu convin asupra sumei subvențiilor sau a platilor de „reducere a diferenței” (daca este cazul), părțile vor supune disputa instanței judecătorești competente. Partea contestată din subvenție sau din platile de „reducere a diferenței” se va plăti în termen de 7 zile calendaristice de la data hotararii judecatoresti irevocabile de solutionare a disputei.”

5. Art. 12 se va modifica si va avea urmatorul continut:

„12 Municipiul va datora penalități în cuantum de 0,05% din suma facturată, pentru fiecare zi de întârziere, în cazul în care nu plătește subvențiile și celelalte sume datorate (inclusiv platile de „reducere a diferenței”) potrivit Capitolului V din prezentului Contract.

6. Art. 13 se va modifica si va avea urmatorul continut:

„Art. 13 - Prezentul Contract și documentele la care face referire in prezentul Contract constituie angajamentul integral al părților la acest Contract, cu privire la obiectul acestui Contract și va înlocui orice exprimare anterioară a intențiilor sau orice alte înțelegeri cu privire la prezentul Contract.

Municipiul și Societatea sunt de acord să revizuiască prețul pe kilometru-vehicul P_{2010} dupa finalizarea implementarii noului sistem informatic in cadrul Societatii. Noul preț al kilometrului-vehicul revizuit astfel cum se prevede mai sus va fi majorat cu o marjă minima de profit (pentru anul 2010 marja minima de profit va fi egala cu 3%), care poate fi revizuita, cu scopul de a asigura un stabilitatea financiara a Societatii în cazul unei volatilități a costurilor transportului public

(cum ar fi prețul combustibilului, cursul de schimb valutar). Noul preț va permite Societății să asigure toate costurile legate de serviciile prestate, inclusiv serviciul datoriei.

7. Se modifica anexele nr. 1, 4, 5, 7, 8, 10 si 11 ale Contractului de Concesiune nr. 108370/20.04.2007 .

8. Se abroga Anexa nr. 2 din Contractul de Concesiune nr. 108370/20.04.2007 .

9. Contractul de concesiune nr.108370/20.04.2007 se completează cu Anexa nr.13.

Celelalte clauze contractuale raman neschimbate.

Prezentul act additional intra in vigoare la data semnarii lui de catre parti.

Incheiat azi,

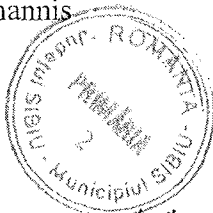
Municipiul Sibiu

S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Prin: _____

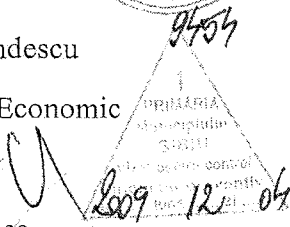
Nume: Klaus Werner Iohannis

Funcția: Primar



Nume: Viorica Bândescu

Funcția : Director Economic



Nume : Cristina Bica

Funcția . Director Tehnic

Nume : Simona Brylynskei

Funcția : Șef Serviciu Juridic

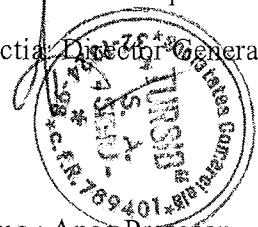
Nume :Liliana Ordean

Funcția : Sef Serviciu Patrimoniu

Prin: _____

Nume: Adrian Popa

Funcția: Director General



Nume : Anca Preșecan

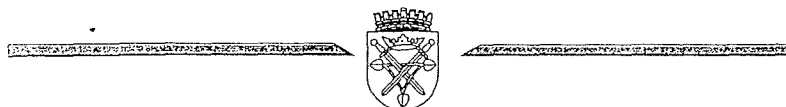
Funcția : Director Economic

Nume : Ramona Gligor

Funcția : Consilier Juristic



JUDEȚUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



HOTĂRÂREA NR.341

privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, în ședința ordinară din data de 24.09.2009,
Analizând raportul nr 144005/2009, prezentat de Serviciul Patrimoniu, privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr 108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu,

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În temeiul art. 36 alin. (2) lit. „c” și „d”, art.36 alin. (5) lit. „a”, art.36, alin.(6) lit.”a” pct.14, art. 45 și art.123 alin.(1) din Legea nr 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. Se aprobă modificarea art.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A., care va avea următorul conținut:

„Art.1. Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către S.C. TURSIB S.A. a serviciilor de transport public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a bunurilor concesionate având o valoare de 19.144.322,9 lei (anexa nr.1 – ad.2/2009).”

Art.2. Se aprobă modificarea art.4.1. din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A., care va avea următorul conținut:

„Art.4.1. Prețul concesiunii este de 393.273,88 lei pentru rețele de contact și alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și de redresare, linia de tramvai din Rășinari, precum și linia de tramvai a podului de fier. Redevența totală rămasă de achitat pentru perioada 01.01.2009-30.06.2015 este de 290.376,45 lei, cu o redevență anuală de 44.673,30 lei.

Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de execuție nr.35/2004 încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. RETRASIB S.A. Sibiu, reprezentând modificări transformatoare 1600KVA/6 buc. și 1000 KVA/2 buc. este de 139.230 lei. Redevența totală rămasă de achitat pentru perioada 01.01.2009-30.06.2015 este de 37.971,80 lei, cu o redevență anuală de 5.841,82 lei (datorită trecerii în conservare a valorii de 139.230 lei începând cu 01.01.2009).

Datorită trecerii în conservare a numărului de inventar 1004301 „Rețea contact aeriană troleibuz T4” redevența aferentă lucrărilor de reabilitare rețele existente – troleibuze str.Gh.Dima, nu se va mai achita începând cu 01.01.2009.

Datorită trecerii în conservare a numărului de inventar 1004301 „Rețea contact aeriană troleibuz T4” redevența aferentă lucrărilor de reabilitare rețele existente – troleibuze str.Semăforului, nu se va mai achita începând cu 01.01.2009.”

Art.3. Se completează art.4.3. din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.4.3. a) Prețul concesiunii pentru cele 10 autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr.9/13.09.2002, încheiat între Primăria municipiului Sibiu și Dunărea S.A. este de 3.692.349,24 lei. Redevența achitată și plătită până la data de 31.12.2008 este de 662.581,6 lei. Prețul rămas de achitat este de 3.029.767,64 lei. Prețul menționat se va achita începând cu anul 2009, până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 699.177,12 lei.

b) Prețul concesiunii pentru cele 20 de autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr.72067/01.09.2003 încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A., este de 7.879.994,58 lei și se va achita începând cu 01.10.2008 până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 1.719.271,56 lei.

c) Se aprobă suplimentarea obiectului contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu, cu cele 10 autobuze marca MAZ 103-065 (24000052-24000061), S.C. TURSIB S.A. având calitatea de utilizator final, conform contractului de leasing nr.30/05.05.2004 încheiat între S.C. Dunărea S.A. și Primăria Municipiului Sibiu, cu valoarea de 6.502.307,95 lei, începând cu data de 01.04.2009.

d) Prețul concesiunii pentru cele 10 autobuze marca MAY 103-065 are o valoare de 6.502.307,95 lei. Redevența totală este calculată pentru o perioadă de 48 de luni, începând cu data de 01.04.2009, redevența anuală fiind de 1.625.576,99 lei.

Art.4. Se aprobă trecerea în conservare a unor bunuri cuprinse în contractul de concesiune nr.108370/2007, în valoare de 1.260.523 lei, conform anexei nr.2-ad.2/2009 la hotărâre, concomitent cu diminuarea valorii contractului de concesiune și implicit valoarea redevenței aferente, cu data de 01.01.2009.

Art.5. Se mandatează Primarul Municipiului Sibiu și Directorul General al S.C. TURSIB S.A., să încheie un contract de depozit pentru bunurile care au intrat în conservare, în condițiile Hotărârii Consiliului Local nr.60/26.02.2009.

Art.6. Modificările din prezenta hotărâre vor fi realizate prin încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu.

Art.7. Primarul municipiului Sibiu și Directorul General al S.C. TURSIB S.A. vor asigura executarea prezentei hotărâri.

Adoptată în Sibiu, la data de 24.09.2009.

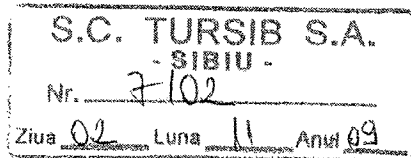
Președinte
Virgil Popa

Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor

PENTRU CONFORMITATE
CU ORIGINALUL



NR.
ID V 19



PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU
SERVICIUL PATRIMONIU

Str. S.Brukenthal nr.2 550178 Sibiu, Romania
tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811
e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

ACT ADIȚIONAL NR. 21.12 din 2009

la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat
încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA

În temeiul H.C.L. nr. 341 / 2009 s-a încheiat prezentul act adițional la Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA.

Art.1. – Se modifica art.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA , care va avea următorul conținut:

---- „Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC „TURSIB” SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de 19.144.322,9 lei. (anexa nr. 1 – ad. 2/2009)

Art.2 – Se modifica art. 4.1 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat si adaptat, incheiat intre Municipiul Sibiu si SC TURSIB SA, care va avea urmatorul continut:

”Art. 4.1 – a). Pretul concesiunii este de 393.273,88 lei pentru rețele de contact si alimentare, celulele de transformare din statiile de alimentare si de redresare, linia

01

de tramvai din Rasinari, precum si linia de tramvai a podului de fier. Redevanta totala ramasa de achitat pentru perioada 01.01.2009 – 30.06.2015 este de 290.376,45 lei, cu o redevanta anuala de 44.673,30 lei.

- b). Pretul concesiunii pentru lucrarile efectuate in baza contractului de executie nr. 35/2004 incheiat intre Municipiul Sibiu si S.C. RETRASIB S.A. Sibiu reprezentand modificari transformatoare 1600 KVA/6 buc. si 1000 KVA/2 buc. este de 139.230 lei. Redevanta totala ramasa de achitat pentru perioada 01.01.2009 – 30.06.2015 este de 37.971,80 lei, cu o redevanta anuala de 5.841,82 lei (datorita trecerii in conservare a valorii de 139.230 lei incepand cu 01.01.2009).

- c). Datorita trecerii in conservare a numarului de inventar 1004301 "Retea contact aeriana troleibuz T4" redevanta aferenta lucrarilor de reabilitare retele existente – troleibuze str. Gh. Dima, nu se va mai achita incepand cu 01.01.2009.

- d). Datorita trecerii in conservare a numarului de inventar 1004301 "Retea contact aeriana troleibuz T4" redevanta aferenta lucrarilor de reabilitare retele existente – troleibuze str. Semaforului, nu se va mai achita incepand cu 01.01.2009.

Art. 3 Se completează art.4.3 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

---- „Art.4.3. – a). Prețul concesiunii pentru cele 10 autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr.9/13.09.2002, încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A. este de 3.692.349,24 lei. Redevența achitată și plătită până la data de 31.12.2008 este de 662.581,6 lei. Prețul rămas de achitat este de 3.029.767,64 lei. Prețul menționat se va achita începând cu anul 2009, până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 699.177,12 lei.

- b). Prețul concesiunii pentru cele 20 de autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr. 72067/01.09.2003 încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A., este de 7.879.994,58 lei și se va achita începând cu 01.10.2008 până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 1.719.271,56 lei. ”

- c). Se suplimenteaza obiectul contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu, cu cele 10 autobuze marca MAZ 103-065 (24000052-24000061), SC TURSIB SA avand calitatea de utilizator final, conform contractului de leasing nr.30/05.05.2004 încheiat între SC Dunărea SA și Primăria Municipiului Sibiu, cu valoarea de 6.502.307,95 lei, incepand cu data de 01.04.2009

- d). Pretul concesiunii pentru cele 10 autobuze marca MAZ 103-065 are o valoare de 6.502.307,95 lei. Redeventa totala este calculata pentru o perioada de 48 de luni, incepand cu data de 01.04.2009, redeventa anuala fiind de 1.625.576,99 lei.

Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a întocmit în 4 (patru) exemplare.

CONCEDENT,

PRIMAR,

Klaus W. Iohannis



Dir. economic,

Viorica Bândescu

9
10/10/2009

ŞEF SERV. JURIDIC,

Simona Brylinskei

P.Şef Serv. Patrimoniu

Liliana Ordean

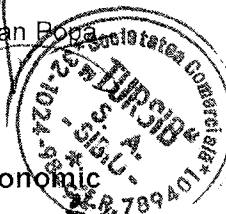
CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.

Dir. Adrian Boga

Dir. economic

Serviciul juridic



JUDEȚUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



HOTĂRÂREA NR.60

**privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007,
modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu**

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, în ședința ordinară din data de 26.02.2009,
Analizând raportul nr.95010/2009, prezentat de Serviciul Patrimoniu privind modificarea și
completarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între
Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu,

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și
administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În temeiul art.36 alin (2) lit "c" și "d", art.36 alin (5) lit "a", art.36 alin. (6) lit. a pct.14 ,
art.45 alin.(6), și art.123 alin.(1) din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, cu
modificările și completările ulterioare, republicată,

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. - Se aprobă modificarea art.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat
și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA , care va avea următorul conținut:

„Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei
administrări rentabile, către SC „TURSIB” SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de
Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de
12.919.745,02 lei.”

Art.2. - Se aprobă completarea art.4.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat
și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA , care va avea următorul conținut:

a) „Art.4.1 – Prețul concesiunii este de 359.596,91 lei, pentru rețele de contact și alimentare,
celulele de transformare din stațiile de alimentare și de redresare, linia de tramvai din Rășinari
precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă de 15 ani,
începând cu anul 2000. Redeventa totală rambursată de achitat pentru perioada 01.01.2009 –
01.06.2015 este de 256.699,48 lei, cu o redevență anuală de 39.492,24 lei

b) Pretul concesiunii pentru conductorul de cupru TB 80 la valoarea de 219.200 lei,
pus în executie la lucrarea „ Reabilitare rețea contact troleibuze Cimitir – Gara,” lucrare recepționată
în baza Procesului verbal de recepție din data de 20.03 / 2007, se va achita începând cu data de
01.01.2009 cu o redevență anuală de 33.723,08 lei.

Art.3 Diferențele valorice de 101.174,42 lei, rezultate în urma verificării listelor care au stat la baza adoptării H.C.L. nr. 133 / 1999 și ulterior H.G. nr. 978 / 2002, privind atestarea bunurilor ce aparțin domeniului public a municipiului Sibiu, înregistrate în evidențele contabile ale Primăriei Municipiului Sibiu, precum și a Listei anexe la contractul de concesiune nr. 4 / 2000, conform anexei nr. 1 la hotărâre, sunt incluse în valoarea contractului de concesiune nr. 108.370 / 2007.

Art.4 Valoarea de 981.775,51 lei, a bunurilor, aflate în concesiune la S.C. Tursib S.A., reevaluate conform duratei de funcționare rămasă și a coeficientului de inflație în perioada 1994 – 2008, anexa nr. 2 la hotărâre, este inclusă în valoarea contractului de concesiune nr. 108.370 / 2007. Pretul concesiunii și redevența aferentă se va achita începând cu data de 01.01.2009.

Art.5 Se aproba scoaterea din inventarul domeniului public a Municipiului Sibiu a bunurilor înscrise în anexa nr. 3 la hotărâre, atestate la patrimoniul S.C. Tursib S.A., și diminuarea valorii contractului de concesiune nr. 108.370 / 2007 cu suma de 55.528,56 lei, începând cu data de 01.01.2009.

Art.6 Se aproba trecerea în conservare a unor bunuri cuprinse în contractul de concesiune nr. 108370 / 2007, în valoare de 938.149,91 lei, conform anexei nr. 4 la hotărâre, concomitent cu diminuarea valorii contractului de concesiune și implicit valoarea redevenței aferente, cu data de 01.01.2009.

Art.7 Se mandatează Primarul Municipiului Sibiu și Directorul General al SC TURSIB SA să încheie un contract de depozit pentru bunurile care au intrat în conservare, conform anexei nr. 4 la hotărâre, pe termen de un an.

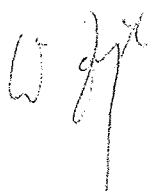
Art.8 Se aproba modelul de contract de depozit cu titlul gratuit, anexa nr. 5 la hotărâre.

Art.8 Modificările cuprinse la art.1 - 5 din prezenta hotărâre vor fi realizate prin încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.108370/2007 modificat și adaptat.

Art.9 Primarul Municipiului Sibiu și Directorul General al SC TURSIB SA vor asigura executarea prezentei hotărâri.

Adoptată în Sibiu, la data de 26.02.2009.

Președinte
Winfried Olaf Ziegler



Contrasează

Secretar
Dorin Ilie Nistor



Județul Sibiu
Consiliul Local al Municipiului Sibiu

Anexa nr. 1 la H.C.L. nr. 60/2009

Listă bunurilor aparținând domeniului public al Municipiului Sibiu atribuite SC TURSIB SA conform HG078/05.09.2002 și a bunurilor concesionate conform Contract de Concesiune nr 4/2003

Nr. crt.	Denumirea bunurilor inventariate	Numar inventar	Elemente de identificare	CANTITATI				Pret unitar	Val. Scriptica conform anexa HG978/05.09.2002	VALOAREA CONTABILA			Explicatii
				Stocuri		Diferente				Valoarea Contract de Concesiune 4/2000	Diferente		
				Peptic	Scriptic	Plus	Minus				Plus	Minus	
1	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V. 40000ML	1004324	Statie de redresare S1		1,00			1261,8310	1261,8310	820,6527		441,1783	1400x0,013=44,1
2	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V. 120000ML	1004325	Statie de redresare S2		1,00			3969,5945	3969,5945	3158,9275		830,6669	2500x0,332=830,67
3	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V. 300000ML	1004326	Statie de redresare S3		1,00			13159,2293	13159,2293	10812,6227		2546,4028	7350x0,338=2465
4	CABLU DE ALIM. REȚEA CONTACT CURENT CONTINUU 825 V. 500000ML	1004327	Statie de redresare S4		1,00			21945,6673	21945,6673	18207,0766		5738,5907	15720x0,365=5738,56
5	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV. 4500ML	1004328	Statie de redresare S1		1,00			1261,8310	1261,8310	820,6527		441,1783	170x2,58=441,18
6	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV. 15500ML	1004329	Statie de redresare S2		1,00			3969,5943	3969,5943	3158,9275		830,6668	320x2,58=830
7	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV. 51000ML	1004330	Statie de redresare S3		1,00			13159,2293	13159,2293	10812,6227		2546,4026	230x2,58=2158
8	CABLU DE ALIMENTARE 20 KV. 85000ML	1004331	Statie de redresare S4		1,00			21945,6673	21945,6673	18207,0766		5738,5907	590x2,58=2546
9	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004317 1004318	1) Inlocuire Rasinari 0.2 km. 2) Tursib - iesire spre str. Argesului 0.2 km		2,00			144,3024	288,6048	220,9664		67,6404	400x0,0845=33,82
10	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004311 1004312	1) incinta Tursib Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135 0.5 km. 2) Tursib - Cimlir 0.5 km		2,00			360,7566	721,5172	552,418		169,1012	1000x0,084=84,5
11	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004313	Triunghi Inlocuire Cimlir 0.2 km		1,00			856,8192	856,8192	695,5275		161,0917	400x0,403=161,2
12	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004314	Cimlir - Han Dumbrava 1.6 km		1,00			1154,4275	1154,4275	883,8657		270,5618	5200x0,085=270,56
13	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004315	Han Dumbrava - Fabrica Dumbrava 3.2 km		1,00			2308,6549	2308,6549	1767,7815		541,1236	6400x0,0845=541,2
14	LINE DE TRAMVAI ECARTAMENT 1000 MM	1004316	Fabrica Dumbrava - Rasinari 4.7 km		1,00			3391,1307	3391,1307	2596,3554		794,7753	9400x0,0845=794,78
15	POD FIER TRAMVAI	1004321	Podul Gocului		1,00			229,7217	229,7217	200,2106		29,5111	36x0,984=29,52

✓ 16	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004310	Intorcere Rasnari, stalpi beton 2 buc, stalpi metal 4 buc, elemente de sustinere si prindere fir contact aferent, fir contact cupru retea simpla 1 fir 0.2 km	1.00		2,6773	2,6773	0	2,6773	2x0.12=0.24 4x0.17=0.68 0.2km fir=1.75
✓ 17	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004307	Cimitir - Han Dumbrava, stalpi lemn 4 buc, stalpi beton 33 buc, stalpi metal 13 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferent, fir contact cupru 1.6 km retea	1.00		21,4185	21,4185	0	21,4185	4x0.08=0.32 33x0.12=3.96 13x0.14=1.82 1.6km fir=15.32
✓ 18	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004309	Han Dumbrava - Fabrica Dumbrava 3.2 km, stalpi lemn 40 buc, stalpi beton 50 buc, stalpi metal 17 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru retea simpla 1 fir 3.2 km	1.00		42,8369	42,8369	0	42,8369	40x0.08=3.2 50x0.125=6.25 17x0.161=2.74 3.2km fir=30.65
✓ 19	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI	1004308	Fabrica Dumbrava - Rasnari, stalpi lemn 64 buc, stalpi beton 40 buc, stalpi metal 14 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru retea simpla 1 fir 4.7 km	1.00		62,9168	62,9168	0	62,9168	64x0.08=5.12 40x0.12=4.8 14x0.17=2.38 4.7km fir=50.62
✓ 20	RETEA CONTACT AERIANA TRAMVAI SI INTOARCEREA	1004305	Tursib - Cimitir 0.8 km, stalpi beton 8 buc, stalpi metal 10 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru 0.8 km cale simpla 1 fir	1.00		10,7092	10,7092	0	10,7092	8x0.12=0.96 10x0.174=1.74 0.8km fir=9.01
21	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ	1004303	Curtea garajului din Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135 iesire str. Argesului, stalpi beton 12 buc, stalpi metal 14 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact, fir contact cupru 0.6 km cale simpla 2 fire	1.00		1597,4783	1597,4783	1412,6269	184,7814	12x0.50=78 14x7.628=106.792
22	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ INCINTA	1004299	Curtea garajului din Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135, stalpi beton 31 buc, stalpi metal 21 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact de cupru 1.3 km cale simpla 2 fire	1.00		2377,7691	2377,7691	0	2377,7691	31x0.55=17.05 21x0.82=17.22
✓ 23	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T1	1004297	Han Dumbrava, Cimitir, str. Calea Dumbravii, P-la Unirii, str. B-dul Coposu, Rondou Spital, str. Constitutiei, B-dul Magheru, P-la 1 Dec. 1918 si retur, Stalpi beton 199 buc, Stalpi metal 197 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente	1.00		61171,3912	61171,3912	56485,823	4685,5682	199x10.53=2095.47 197x13.148=2590.11

21	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T2	1004300	din Calea Dumbravii, str. M. Vitazul, str. Fanova si retur. Staipe belon 66 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente si sustinere fir contact cupru 2,2 km cale simpla 2 fire	1,00	✓	10352,0018	10352,0018	9559,1392	792,9424	66x12,0x12=792,94
22	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T3	1004300	Pod Olteanu, str. N. Tescu, str. Tg. Fanova, str. Balau, Autopara, str. Olteanu, str. Alina Iulia, str. Maramuresului, str. Cristandului, str. Ch. Avrig, str. Cristandului, str. Maramuresului, str. Malaul, str. Olteanului, str. Tg. Fanoul, str. N. Iuliu	1,00	?	37659,9700	37659,9700	29509,3144	5046,6622	175x19,50=3790,5 159x31,00=5046,66
23	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T4	1004300	din Calea Dumbravii, str. G. Dima, str. Rahova, str. Sematichului, str. M. Goarda, str. Principalele Unii, str. Otetariilor, str. Alacralet, Balanta 1, str. Calea Gustariilor, Rondou Spital Județean (T1) si retur, staipe belon 385 buc, staipe metal 133 buc	1,00	?	33359,475	33359,475	33004,7245	4454,7506	385x7,35=2826,75 133x12,056=1605,041
27	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T5	1004300	Vladut Stefan cel Mare, str. Stefan cel Mare lasire Sibiu si retur Din Calea Dumbravii str. Argesului, str. Avrig, str. Calea poplacii, Cartier Valea Aurie (intercare) si retur, staipe belon 267 buc, staipe metal 5 buc, elemente de prindere si sustinere	1,00	?	22613,9030	22613,9030	19876,4926	2735,4104	257x10,41=2675,41 5x12=60
28	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ T8	1004300	in casei T3, Pod Olteanu, str. Alina Iulia, str. Alina Iulia Comai si retur, staipe belon 274 buc, staipe metal 2 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact cupru 5,2 km cale simpla 2 fire	1,00	?	24656,4264	24656,4264	21005,0390	3001,3955	274x10,967=3004,96 2x13,25=26,5
29	SURSTATIE DE REDRESARE S1 SI UTILAJELE AFERENTE	1004322	Sieu str. Calea Dumbravii nr. 133-135	1,00	✓	5939,3920	5939,3920	1223,0221	4715,3705	of cladire Turso
30	SURSTATIE DE REDRESARE S2 SI UTILAJELE AFERENTE	1004326	Sibu str. Electicienilor nr. 20	1,00	0	35958,7149	35958,7149	19557,9287	22069,7862	dif cladire Turso
31	REDRESARE S3 SI UTILAJELE AFERENTE	1004330	Sibu str. Uzinei nr. 8	1,00	?	26471,4365	26471,4365	11725,6771	14750,7594	dif cladire Turso
32	REDRESARE S4 SI UTILAJELE AFERENTE	1004334	Sibu str. Alina Iulia (pod CFR)	1,00	?	14228,7176	14228,7176	2552,5358	11676,1818	dif cladire Turso

34	TEREN AFERENT LINE TRAMVAI	1004320	3 m x 2 km = 600 mp	1,00	0,0000	0,0000	0	0,0000	
35	TEREN AFERENT STALPI SUSTINERE LINII TROLEIBUZE	1004319	Tursib - iesire spre str. Argesului 0,2 km	1,00	144,3034	144,3034	0	144,3034	200mpx0,7315=144,3
36	TEREN AFERENT SUBSTATIEI DE REDRESARE S1	1004323	Sibiu str. Calea Dumbavii nr. 133- 135 supraf 650 mp	1,00	0,0000	0,0000	0	0,0000	proprietate SC TURSIB SA
37	TEREN AFERENT SUBSTATIEI DE REDRESARE S2	1004327	Sibiu str. Electrodentilor nr. 20 supraf 650 mp	1,00	0,0000	0,0000	0	0,0000	proprietate SC TURSIB SA
38	TEREN AFERENT SUBSTATIEI DE REDRESARE S3	1004331	Sibiu str. Uzinei nr. 8 suprafata 650 mp	1,00	0,0000	0,0000	0	0,0000	proprietate SC TURSIB SA
39	TEREN AFERENT SUBSTATIEI DE REDRESARE S4	1004335	Sibiu str. Albia Mii (peu CFR) suprafata 650 mp	1,00	0,0000	0,0000	0	0,0000	proprietate SC TURSIB SA
40	RETEA CONTACT TRAMVAI INCINTA	1004305	interior gara (depoz) 0,5 km, stâlpi comuni troleibuz, elemente de prindere si sustinere fir contact afereente, fir contact cupru 0,5 km cale simpla 1 fir	1,00	6,6933	6,6933	0	6,6933	1000X0,00403=4,03 fir 0,5km=2,66
TOTAL					171499,8464	270325,4282		101174,4162	

NOTA: Preturile unitare pe articole de lucru cuprind: "Cotașul de preturi unitare pe articole de deviz pentru lucrări pentru linii de tramvai și troleibuz L3-Serie 1992"

Președinte
Winfried Olaf Ziegler



Contrasemnează

Secretar
Dorin Mă Nistor



SITUAȚIA BUNURILOR APARTINÂND DOMENIULUI PUBLIC AL MUNICIPIULUI SIBIU, CONCESIONATE LA S.C. TURSIB SA,
REVALUATE CONFORM DURATEI DE FUNCȚIONARE RĂMASE ȘI COEFICIENTUL DE INFLAȚIE 1994-2008

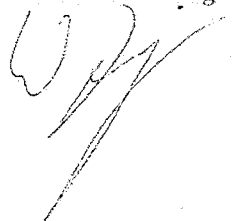
Nr.crt.	Denumirea bunului	Nr. Inventar	Durata normată	Durata rămasă	Coeficient DR/DN	Valoare inițială	Coeficient inflație 1994-2008	Valoarea reevaluată	Observații
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
①	Rețea contact aeriană troleibuz T1	1004297	300	0	1	61.171,39	1	61.171,39 ✓	
②	Rețea contact aeriană troleibuz T2	1004298	300	0	1	10.352,08	1	10.352,08 ✓	
③	Rețea contact aeriana troleibuz incintă	1004299	300	0	1	2.377,77	1	2.377,77 ✓	
④	Rețea contact aeriana troleibuz T3	1004300	300	2	0,0066	37.855,98	38,137	9.528,51 ✓	Intră în conservare adresa adresa nr 365/21.01.2 9
⑤	Rețea contact aeriana troleibuz T4	1004301	300	26	0,0866	38.339,48	38,137	126.622,43 ✓	Intră în conservare nr.365/21.01.2 9
⑥	Rețea contact aeriana troleibuz T5	1004302	300	26	0,0866	22.613,9	38,137	74.686,12 ✓	Intră în conservare

Nr.crt.	Denumirea bunului	Nr. Inventar	Durata normată	Durata rămasă	Coefficient DR/DN	Valoare inițială	Coefficient inflație 1994-2008	Valoarea reevaluată	Observații
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
7	Rețea contact aeriana troleibuz	1004303	300	26	0,0866	1.597,48	38,137	5.275,94 ✓	-
8	Rețea contact aeriana troleibuz T8	1004304	300	62	0,2066	24.636,43	38,137	194.112,99 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.2009
9	Teren aferent linie tramvai	1004320	360	0	1	0,01		151.800 ✓	
10	Substații de redresare S2 și utilajele aferente	1004326	360	86	0,2388	35.958,71	38,137	327.480,13 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.2009
11	Cablu alimentare rețea contact curent continuu	1004328	240	0	1	3.989,59	1	3.989,59 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.2009
12	Cablu alimentare curent 20 KV	1004329	240	0	1	3.989,59	1	3.989,59 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.2009
13	Substații de redresare S3 și utilajele aferente	1004330	360	50	0,1388	26.471,44	38,137	140.124,33 ✓	-
14	Substații de redresare S4 și utilajele aferente	1004334	360	122	0,3388	14.228,72	38,137	183.846,67 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.2009

Nr.crt.	Denumirea bunului	Nr. Inventar	Durata normată	Durata rămasă	Coefficient DR/DN	Valoare inițială	Coefficient inflație 1994-2008	Valoarea reevaluată	Observații
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
15	Cablu alimentare rețea contact curent continuu	1004336	240	2	0,0083	21.946,67	38,137	6.946,94 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01 9
16	Cablu alimentare curent 20 KV	1004337	240	2	0,0083	21.946,67	38,137	6.946,94 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01 9
	TOTAL BUNURI IN FUNCTIUNE							297.200,27 REEVALUATE	
	TOTAL GENERAL					327.475,91		1.309.251,42	

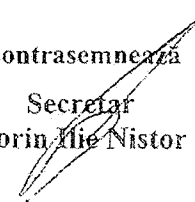
// 981.775,51 LEI

Președinte
Winfried Olaf Ziegler



Contrasemnează

Secretar
Dorin Ilie Nistor



Județul Sibiu
Consiliul Local al Municipiului Sibiu

Anexa nr. 3 la H.C.L. nr. 60 /2009

Lista bunurilor aparținând patrimoniului SC TURSIB SA care se propun a fi scoase din inventarul domeniului public al Municipiului Sibiu conform H.G.978/05.09.2002

Nr. crt.	Denumirea bunurilor inventariate	Numar inventar	Elemente de identificare	CANTITATI				Valoare	Explicatii
				Stocuri		Diferente			
				Faptic	Scriptic	Plus	Minus		
1	RETEA CONTACT AERIANA TROLEIBUZ INCINTA	1004299	Curtea garajului din Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135, stalpi beton 31 buc, stalpi metal 21 buc, elemente de prindere si sustinere fir contact aferente, fir contact de cupru 1.3 km cale simpla 2 fire		1,00			2377,77	31x35,5=1100,5 21x60,82=1277,27 proprietate SC TURSIB SA
2	SUBSTATIE DE REDRESARE S1 SI UTILAJELE AFERENTE	1004322	Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135		1,00			4716,37	dif cladir Tursib
3	SUBSTATIE DE REDRESARE S2 SI UTILAJELE AFERENTE	1004326	Sibiu str. Electricienilor nr. 20		1,00			22000,79	dif. cladir Tursib
4	SUBSTATIE DE REDRESARE S3 SI UTILAJELE AFERENTE	1004330	Sibiu str. Uzinei nr. 8		1,00			14750,76	dif cladir Tursib
5	SUBSTATIE DE REDRESARE S4 SI UTILAJELE AFERENTE	1004334	Sibiu str. Alba Iulia (pod CFR)		1,00			11676,18	dif. cladir Tursib
6	TEREN AFERENT SUBSTATIEI DE REDRESARE S1	1004323	Sibiu str. Calea Dumbravii nr. 133-135 supraf 650 mp		1,00			0	proprietate SC TURSIB SA

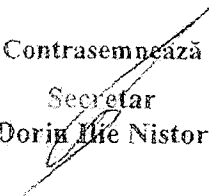
7	TEREN AFERENT SUBSTATIEI DE REDRESARE S2	1004327	Sibiu str. Electricienilor nr. 20 suprafa 650 mp	1,00	✓	0	proprietate SC TURSIB SA
8	TEREN AFERENT SUBSTATIEI DE REDRESARE S3	1004331	Sibiu str. Uzinei nr. 8 suprafata 650 mp	1,00	✓	0	proprietate SC TURSIB SA
9	TEREN AFERENT SUBSTATIEI DE REDRESARE S4	1004335	Sibiu str. Alba Iulia (pod CFR) suprafata 650 mp	1,00	✓	0	proprietate SC TURSIB SA
10	RETEA CONTACT TRAMVAI INCINTA	1004305	interior garaj (depou) 0.5 km, stalpi comuni troleibuze, elemente de prindere si sustinere fir contact afereente, fir contact cupru 0.5 km cale simpla 1 fir	1,00	✓	6,69	1000X0,00403=4,03 fir 0,5km=2,66 proprietate SC TURSIB SA
TOTAL						55528,56	

Preşedinte
Winfried Olaf Ziegler



Contrasemnează

Secretar
Dorin Ilie Nistor



SITUAȚIA BUNURILOR APARTINÂND DOMENIULUI PUBLIC AL MUNICIPIULUI SIBIU, CONCESIONATE LA S.C. TURSIB SA,
PROPUSE PENTRU INTRAREA ÎN CONSERVARE

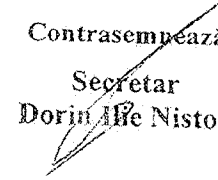
Nr.crt	Denumirea bunului	Nr. Inventar	Durata normată	Durata rămasă	Coeficient DR/DN	Valoare inițială	Coeficient inflație 1994-2008	Valoarea reevaluată	Observații
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Rețea contact aeriana troleibuz T3	1004300	300	2	0,0066	37.855,98	38,137	9.528,51 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.2009
2	Rețea contact aeriana troleibuz T4	1004301	300	26	0,0866	38.339,48	38,137	126.622,43 ✓	Intră în conservare nr.365/21.01.2009
3	Rețea contact aeriana troleibuz T5	1004302	300	26	0,0866	22.613,9	38,137	74.686,12 ✓	Intră în conservare nr.365/21.01.2009
4	Rețea contact aeriana troleibuz T8	1004304	300	62	0,2066	24.636,43	38,137	194.112,99 ✓	Intră în conservare a nr.365/21.01.2009
	Teren aferent linie tramvai	1004320	360	0	1	0,01		151.800 ✓	
5	Substații de redresare S2 și utilajele aferente	1004326	360	86	0,2388	35.958,71	38,137	327.480,13 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.
6	Cablu alimentare rețea contact curent continuu	1004328	240	0	1	3.989,59	1	3.989,59 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.
7	Cablu alimentare curent 20 KV	1004329	240	0	1	3.989,59	1	3.989,59 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.

Nr.crt	Denumirea bunului	Nr. Inventar	Durata normată	Durata rămasă	Coefficient DR/DN	Valoare inițială	Coefficient inflație 1994-2008	Valoarea reevaluată	Observații
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
8	Substații de redresare S4 și utilajele aferente	1004334	360	122	0,3388	14.228,72	38,137	183.846,67 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.200
9	Cablu alimentare rețea contact curent continuu	1004336	240	2	0,0083	21.946,67	38,137	6.946,94 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.200
10	Cablu alimentare curent 20 KV	1004337	240	2	0,0083	21.946,67	38,137	6.946,94 ✓	Intră în conservare adresa nr.365/21.01.200
	TOTAL BUNURI IN CONSERVARE							938.149,91	

Președinte
Winfried Olaf Ziegler



Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor



verbal care va constitui anexa nr la prezentul contract³⁾.

III. DURATA CONTRACTULUI

3.1. Durata depozitarii bunurilor primite in depozit este de 1 (UN) AN incepand cu data (zile, luni etc) semnarii prezentului contract

3.2. La incheierea termenului, deponentul va ridica bunurile pe baza de proces-verbal/semnatura de predare-primire.

IV. DREPTURI SI OBLIGATII

5.1. Depozitarul are urmatoarele obligatii:

- a) sa pastreze bunurile primite in depozit si sa se ingrijeasca de ele ca de bunurile proprii;
- b) sa asigure integritatea bunurilor ce i s-au incredintat si sa ia masuri de prevenire a deteriorarii sau degradarii lor;
- c) sa nu foloseasca bunurile primite in depozit in interes personal;
- d) sa nu instraineze bunurile care fac obiectul prezentului contract;
- e) sa ia masuri pentru asigurarea si garantarea depozitului;
- f) sa restituie – la expirarea duratei prezentului contract sau la cererea deponentului – bunurile primite in depozit in starea in care au fost preluate⁴⁾. Restituirea bunurilor se va efectua la locul de depozitare, pe cheltuiala deponentului.

5.2. Deponentul are dreptul sa solicite oricand restituirea bunurilor in starea in care au fost predate), in caz contrar avand dreptul sa ceara despagubiri.

VI. FORTA MAJORA

6.1. Nici una dintre partile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen si/sau de executarea in mod necorespunzator – total sau partial – a oricarei obligatii care ii revine in baza prezentului contract daca neexecutarea si/sau executarea obligatiei respective a fost cauzata de forta majora, asa cum este definita de lege.

6.2. Partea care invoca forta majora este obligata sa notifice celeilalte parti, in termen de (zile, ore) producerea evenimentului si sa ia toate masurile posibile in vederea limitarii consecintelor lui.

6.3. Daca in termen de de la producere, evenimentul respectiv nu inceteaza, partile au (zile, ore) dreptul sa-si notifice incetarea deplin drept a prezentului contract, fara ca vreuna dintre ele sa pretinda daune-interese.

VII. NOTIFICARILE INTRE PARTI

7.1. In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa/sediul prevazut in partea introductiva a prezentului contract.

7.2. In cazul in care notificarea se face pe cale postala, ea va fi transmisa prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire (AR) si se considera primita de destinatar la data mentionata de oficiul postal primitor pe aceasta confirmare.

7.3. Daca notificarea se trimite prin telefax, ea se considera primita in prima zi lucratoare dupa cea in care a fost expediata

7.4. Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una dintre parti, daca nu sunt confirmate prin intermediul uneia dintre modalitatile prevazute la alineatele precedente.

VIII. CLAUZE FINALE

8.1. Modificarea prezentului contract se face numai prin act aditional incheiat intre partile contractante.

8.2. Prezentul contract, impreuna cu anexele sale care fac parte integranta din cuprinsul sau, reprezinta vointa partilor si inlatura orice alta intelegere verbala dintre acestea, anterioara sau ulterioara incheierii lui.

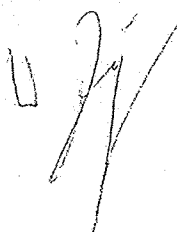
8.3. In cazul in care partile isi incalca obligatiile lor, neexercitarea de partea care sufera vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea intocmai sau prin echivalent banesc a obligatiei respective nu inseamna ca ea a renuntat la acest drept al sau.

8.4. Prezentul contract s-a incheiat intr-un numar de exempliare, din care

DEPONENT

DEPOZITAR

Preşedinte
Winfried Olaf Ziegler



Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor





PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU

SERVICIUL PATRIMONIU

Str. S.Brukenthal nr.2 550178 Sibiu, Romania

tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811

e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

NR. 100568, 11.03.2009
ID V 19

ACT ADITIONAL NR. 1 din 11/20.03.2009

la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat
încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA

În temeiul H.C.L. nr. 60/2009 s-a încheiat prezentul act adițional la Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA:

Art.1 Se modifică art.1 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de 12.919.745,02 lei.”

Art.2 Se completează art.4.1 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

a) Art.4.1. – Prețul concesiunii este de 359.596,91 lei, pentru rețelele de contact și alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și de redresare, linia de tramvai din Rășinari precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă de 15 ani, începând cu anul 2000. Redevența totală de achitat pentru perioada 01.01.2009- 01.06.2015 este de 256.699,48 lei, cu o redevență anuală de 39.492,24 lei.

b) Prețul concesiunii pentru conductorul de cupru TB 80 la valoarea de 219.200 lei, pus în execuție la lucrarea „Reabilitare rețea contact troleibuze Cimitir-gara”, lucrare recepționată în baza Procesului verbal de recepție din data de 20.03/2007, se va achita începând cu data de 01.01.2009 cu o redevență anuală de 33.723,08 lei.

Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a întocmit în 4 (patru) exemplare.

CONCEDENT,

PRIMAR,

Klaus W. Iohannis

Director economic,

Viorica Băndescu

ȘEF SERV.JURIDIC,

Simona Brylinskei

P.Șef Serv. Patrimoniu

Liliana Ordean

CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.

Dir. Adrian Popa

Dir. economic

Serv. juridic

JUDETUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



COPIE

HOTĂRÂREA NR.433

privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între municipiul Sibiu și S.C.Tursib S.A.

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, întrunit în ședința ordinară din data 30.10.2008, Analizând Raportul nr.157114/2008, prezentat de Serviciul Patrimoniu privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C.Tursib S.A. Sibiu,

• Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În conformitate cu art.28 alin.1 lit.a și art.49 alin.1 din Legea serviciilor de transport public local nr.92/2007 și art. 62 din Legea nr. 24/2000, privind normele de tehnică legislativă, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

În temeiul prevederilor art. 36 alin. 2, lit.c și d, art 36 alin.5 lit.a, art.36 alin.6 lit.a pct.14 și ale art. 45 alin.6 și art.123 alin.1 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

H O T Ă R Ă Ș T E

Art. 1. Se aprobă modificarea art.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

“Art.1. Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC Tursib SA a Serviciilor de transport public pe baza Planului de servicii și , în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor concesionate având o valoare de 12611273,95 lei.”

Art. 2. Se aprobă modificarea și completarea art.4.3. din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

“Art.4.3 Prețul concesiunii pentru cele 10 autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr.9/13.09.2002, încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea SA este de 3.692.349,24 lei. Redevența achitată și plătită până la data de 31.12.2008 este de 662.581,6 lei. Prețul rămas de achitat este de 3.029.767,64 lei. Prețul menționat se va achita începând cu anul 2009, până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 699.177,12 lei.

Prețul concesiunii pentru cele 20 de autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr.72067/01.09.2003 încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea SA, este de 7.879.994,58 lei și se va achita începând cu 01.01.2008 până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 1.719.271,56 lei.”

Art. 3. Modificările cuprinse la art.1 și art.2 din prezenta hotărâre vor fi realizate prin încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat.

Art.4. Se revocă hotărârea Consiliului Local al Municipiului Sibiu nr.381/2008.

Art.5. Primarul municipiului Sibiu va asigura ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri.

Adoptată în Sibiu la data de 30.10.2008

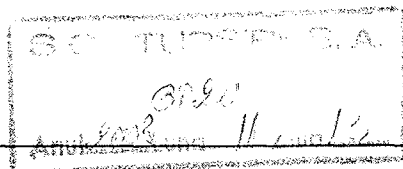
Președinte
Helmut Mathes

Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor

ENTRU CONFORMITATE
CU ORIGINALUL



NR. 162218
ID V 19



PRIMARIA MUNCICIPIULUI SIBIU
SERVICIUL PATRIMONIU

Str. S.Brukenthal nr.2 550178 Sibiu, Romania
tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811
e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

ACT ADITIONAL NR. 3 din 14.5.2008

la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat
încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA

În temeiul H.C.L. nr. 433/2008 s-a încheiat prezentul act adițional la Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA:

Art.1 Se modifică art.1 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de 12.611.273,95 lei.”

Art.2 Se modifică și se completează art.4.3 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.4.3. – Prețul concesiunii pentru cele 10 autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr.9/13.09.2002, încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A. este de 3.692.349,24 lei. Redevența achitată și plătită până la data de 31.12.2008 este de 662.581,6 lei. Prețul rămas de achitat este de 3.029.767,64 lei. Prețul menționat se va achita începând cu anul 2009, până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 699.177,12 lei.

Prețul concesiunii pentru cele 20 de autobuze achiziționate în baza contractului de leasing financiar nr. 72067/01.09.2003 încheiat între Primăria Municipiului Sibiu și Dunărea S.A., este de 7.879.994,58 lei și se va achita începând cu 01.10.2008 până în aprilie 2013, cu o redevență anuală de 1.719.271,56 lei.”

Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a întocmit în 4 (patru) exemplare.

CONCEDENT,

PRIMAR,

Klaus W. Iohannis

Director economic,

Viorica Băndescu

ȘEF SERV.JURIDIC,

Simona Brylinskei

P.Șef Serv. Patrimoniu

Liliana Ordean

CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.

Dir. Adrian Popa

Dir. economic

Serv. juridic

JUDETUL SIBIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI SIBIU



COPIE



HOTĂRÂREA NR.279

**privind modificarea și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007,
modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu**

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, în ședința ordinară din data de 24.07.2008,
Analizând raportul nr.130758/2008, prezentat de Serviciul Patrimoniu privind modificarea
și completarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între
Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu,

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și
administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În temeiul art.36 alin (2) lit "c" și "d", art.36 alin (5) lit "a", art.36 alin. (6) lit. a pct.14,
art.45 alin.(6), și art.123 alin.(1) din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală,
republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. – Se aprobă modificarea art.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007,
modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA, care va avea următorul
conținut:

„Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul
unei administrări rentabile, către SC „TURSIB” SA a Serviciilor de Transport Public pe baza
Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare
de 4.096.998,13 lei (RON) respectiv 40.969.981.300 ROL.”

Art.2.- Se aprobă completarea art.4.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007,
modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA, care va avea următorul
conținut:

„Art.4.1 – Prețul concesiunii este de 181.583,77 RON, (1.815.837.700 ROL), pentru rețele
de contact și alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și de redresare, linia de
tramvai din Rășinari precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă
de 15 ani, cu o redevență anuală egală cu 12.105,58 RON (121.055.800 ROL).Prețul se va achita
începând cu anul 2000.

Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de execuție nr.35/2004
încheiat între Municipiul Sibiu și SC RETRASIB SA Sibiu reprezentând modificări
transformatoare 1600 KVA/6 buc. și 1000 KVA/2 buc. este de 278.460 lei (RON). Prețul se va
achita începând cu anul 2005, pe o perioadă de 11 ani, cu o redevență anuală de 25.314,55 lei.

Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de execuție nr.57/2006
încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA Sibiu reprezentând lucrări de reabilitare rețele
existente, troleibuze str.Ghe Dima este de 99.009,01 lei (RON). Prețul se va achita începând cu
anul 2008, pe o perioadă de 8 ani, cu o redevență anuală de 12.376,13 lei (RON).

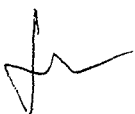
Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractelor de execuție nr. 47/2007 modificat prin actul adițional nr.1/2007 și nr.59/2007 încheiate între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA Sibiu reprezentând lucrări de reabilitare rețele existente, troleibuze Calea Dumbrăvii –tronsoan Cimitir-Han este de 299.967,26 lei (RON). Prețul se va achita începând cu anul 2008, pe o perioadă de 8 ani, cu o redevență anuală de 37.495,91 lei (RON).

Art.3. – Modificările cuprinse la art.1 și art.2 din prezenta hotărâre vor fi realizate prin încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.108370/2007 modificat și adaptat.

Art.4- Primarul municipiului Sibiu și Directorul General al SC TURSIB SA vor asigura executarea prezentei hotărâri.

Adoptată în Sibiu la data de 24.07.2008

Președinte
Mariana Fritzmann

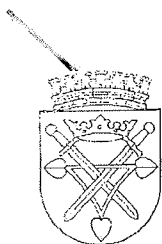


Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor



PENTRU CONFORMITATE
CU ORIGINALUL





PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU

SERVICIUL PATRIMONIU

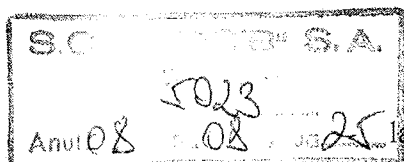
Str. S.Brukenthal nr.2 550178 Sibiu, Romania

tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811

e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>

NR. 139098 / 12.08.2008

ID V 19



ACT ADIȚIONAL NR. 2 / 12.08.2008

la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat
încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA

În temeiul H.C.L. nr. 279/2008 s-a încheiat prezentul act adițional la Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA:

Art.1 Se modifică art.1 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de 4.096998,13 lei (RON) respectiv 40.969.981.300 ROL”.

Art.2 Se completează art.4.1 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.4.1 – Prețul concesiunii este de 181.583,77 RON, (1.815.837.700 ROL), pentru rețele de contact și alimentare, celulele de transformare din stațiile de alimentare și de redresare, linia de tramvai din Rășinari precum și linia de tramvai a podului de fier, care se va achita într-o perioadă de 15 ani, cu o redevență anuală egală cu 12.105,58 RON (121.055.800 ROL).Prețul se va achita începând cu anul 2000.

Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de execuție nr.35/2004 încheiat între Municipiul Sibiu și S.C.RETRASIB S.A. Sibiu reprezentând modificări transformatoare 1600 KVA/6 buc.și 1000 KVA/2 buc. este de 278.460 lei (RON). Prețul se va achita începând cu anul 2005, pe o perioadă de 11 ani, cu o redevență anuală de 25.314,55 lei .

Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractului de execuție nr. 57/2006 încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. Tursib S.A. reprezentând lucrări de reabilitare rețele existente, troleibuze str. Gh. Dima este de 99.009,01 lei (RON). Prețul se va achita începând cu anul 2008, pe o perioadă de 8 ani, cu o redevență anuală de 12.376,13 lei (RON).

Prețul concesiunii pentru lucrările efectuate în baza contractelor de execuție nr. 47/2007 modificat prin actul adițional nr. 1/2007 și nr. 59/2007 încheiate între Municipiul Sibiu și S.C.

Tursib S.A. Sibiu reprezentând lucrări de reabilitare rețele existente, troleibuze Calea Dumbrăvii – tronson Cimitir – Han este de 299.967,26 lei (RON). Prețul se va achita începând cu anul 2008, pe o perioadă de 8 ani, cu o redevență anuală de 37.495,91 (RON). ”

Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a întocmit în 4 (patru) exemplare.

CONCEDENT,

PRIMAR,

Klaus W. Iohannis

Director economic,
Viorica Bândescu

ȘEF SERV. JURIDIC,

Simona Brylinskei

P.Șef Serv. Patrimoniu

Liliana Ordean

CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.

Dir. Adrian Popa

Dir. economic

Serv. juridic





HOTĂRÂREA NR.132

**privind modificarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat,
încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu**

Consiliul Local al Municipiului Sibiu, întrunit în ședința ordinară din data de 24.04.2008, Analizând raportul nr. 108869/2008, prezentat de Serviciul Patrimoniu privind modificarea contractului de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și S.C. TURSIB S.A. Sibiu

Văzând raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și administrarea domeniului public și privat al municipiului,

În temeiul art.36 alin (2) lit "c" și "d", alin (5) lit "a", alin. (6) lit. a pct.14, ale art.45 și art.123 alin.(1) din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. – Se aprobă modificarea art.1 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA, care va avea următorul conținut:

„**Art.1** – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC „TURSIB” SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de 3.419.561,86 lei (RON) respectiv 34.195.618.600 ROL.”

Art.2.– Se aprobă modificarea art.4.4 din contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat, încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA, care va avea următorul conținut:

„**Art.4.4** – Prețul concesiunii pentru spațiul cu altă destinație decât aceea de locuință situat în Sibiu, Calea Dumbrăvii nr.12, înscris în Cartea Funciară nr.262 Sibiu, nr.top 3709, este de 18.000 lei (RON) respectiv 180.000.000 ROL și se va achita începând cu anul 2007, pe o perioadă de 9 ani, cu o redevență anuală egală cu 2.000 lei (RON), respectiv 20.000.000 ROL.”

Art.3. – Modificările cuprinse la art.1 și art.2 din prezenta hotărâre vor fi realizate prin încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.108370/2007 modificat și adaptat.

Art.4.– Primarul municipiului Sibiu și Directorul General al SC TURSIB SA vor asigura executarea prezentei hotărâri

Adoptată în Sibiu la data 24.04.2008

Președinte
Gerold Hermann

Contrasemnează
Secretar
Dorin Ilie Nistor

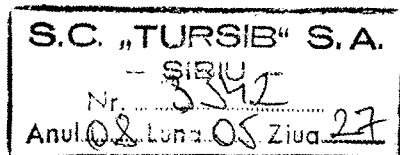
ÎNTRU CONFORMITATE
CU ORIGINALUL



NR. 15201 / 15.05.2008
ID V 19

PRIMARIA MUNICIPIULUI SIBIU
SERVICIUL PATRIMONIU

Str. S.Brukenthal nr.2 550178 Sibiu, Romania
tel. 004-0269-208825, fax. 004-0269-208811
e-mail: primarie@sibiu.ro; <http://www.sibiu.ro>



ACT ADIȚIONAL NR. 1 din 11.05.2008
la contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat
încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA

În temeiul H.C.L. nr. 132/2008 s-a încheiat prezentul act adițional la Contractul de concesiune nr.108370/2007, modificat și adaptat încheiat între Municipiul Sibiu și SC TURSIB SA:

Art.1 Se modifică art.1 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.1 – Obiectul contractului îl reprezintă cedarea și primirea în concesiune, în scopul unei administrări rentabile, către SC TURSIB SA a Serviciilor de Transport Public pe baza Planului de Servicii și, în legătură cu asemenea servicii, a Bunurilor Concesionate având o valoare de 3.419.561,86 lei (RON) respectiv 34.195.618.600 ROL”

Art.2 Se modifică art.4.4 din contractul de concesiune nr. 108370/2007, modificat și adaptat, care va avea următorul conținut:

„Art.4.4 – Prețul concesiunii pentru spațiul cu altă destinație decât aceea de locuință situat în Sibiu, Calea Dumbrăvii nr.12, înscris în Cartea Funciară nr.262 Sibiu, nr.top 3709, este de 18.000 lei (RON) respectiv 180.000.000 ROL și se va achita începând cu anul 2007, pe o perioadă de 9 ani, cu o redevență anuală egală cu 2.000 lei (RON), respectiv 20.000.000 ROL.”

Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul act adițional s-a întocmit în 4 (patru) exemplare.

CONCEDENT,

PRIMAR

Klaus W. Johannis

Director economic,
Viorica Băndescu

ȘEF SERV. JURIDIC,
Simona Brylinski

P.Șef Serv. Patrimoniu
Liliana Ordean

CONCESIONAR,

S.C. TURSIB S.A.

Dir. Adrian Popa

Dir. economic

Serv. juridic